

Smile 玉山

Since 1992



熱情響應淨家園

以行動愛護環境！

海外金聚焦・勇於開拓，服務更全面
特別企畫・山海絕景，極上饗宴
創意樂活・新北瑞芳 礦山懷舊之旅

131

Sep/Oct 2014

老師，好棒！
教師節快樂

Contents 131 目錄

Sep/Oct 2014

特別企畫

02 山海絕景，極上饗宴

06 掌握關鍵字

生活與金融

創新金融

08 首創行動理財App專業有效率

10 電子商務跨兩岸，轉帳服務再升級！

12 海外金聚焦

勇於開拓，服務更全面

16 理財健診

穩健投資首選「類全委保單」

18 財富人生

6大禮讚向您致敬

21 創意樂活

新北瑞芳 礦山懷舊之旅

生活與玉山

CSR玉山企業社會責任

26 以行動愛護環境！

28 多元贊助 為部落送暖

29 玉山傑出子女賞

36 打造閱讀新樂園

玉山人心語

30 希望工程師 培植玉山優秀主管

34 眾志成城，齊心再登高峰

40 健康百科

捍衛每一個小生命

43 尊榮國旅

秋風起，細嚙慢旅享樂趣

44 音樂饗宴

聆聽奧地利天籟美聲



封面故事

愛護地球、關懷家園的玉山金控，為了喚起大家對於節能減碳、珍惜環境及垃圾減量的關注，不但舉辦週末淨山與淨灘，也響應中秋夜關燈及國際無車日等活動，努力實踐珍愛台灣的綠色生活。

發行人／黃永仁

發行所／玉山銀行

地址／台北市民生東路3段117號

網址／<http://www.esunbank.com.tw>

玉山客服中心24小時服務專線／02-2182-1313

企畫製作／康泰納仕樺舍集團 — 樺舍文化事業（股）公司

董事總經理／劉震紳

採訪撰文／黃采薇、Lilias Lee、楊育禎、杜韻如

圖像協力／達志影像、楊育禎、吳東峻、蔡宛容（插畫）、
威力創意設計（地圖）

地址／台北市基隆路2段51號15樓

電話／02-2732-8899

131期／2014年9月

本雜誌為玉山銀行委託樺舍文化製作。版權所有，未經玉山銀行同意不得任意轉載或使用。

This magazine is published for E.Sun Bank by Interculture Custom Media. All rights are reserved. Reproduction without E.Sun Bank's permission is strictly prohibited.

◎本雜誌使用環保再生紙及大豆油墨。



中華郵政台北雜字第1606號執照登記為雜誌交寄。

本刊內文之論述與產品，並非推薦或行銷，閱讀者不得以之為決定購買、投資或其他行為之依據，宜洽詢業者或專業人士獲取完整說明以為參考。

Smile 響應環保 以行動愛護地球

玉山認為企業的作為將影響經濟、社會與環境的發展，透過善盡企業社會責任，匯集團隊的力量，期望讓愛與關懷在這塊土地上茁壯。本期封面故事為玉山在環境保護所做的努力，積極推動節能減碳，投入環境教育與動物保育，以行動愛護地球，除了分行每天進行周邊清掃外，今年再次舉辦大規模淨山淨灘活動。

本期**海外金聚焦**單元介紹玉山洛杉磯分行，延伸玉山海外的力量，提供親切零距離、專業零時差的優質服務。**創新金融**單元，玉山首創行動理專App，藉由結合金融與科技，提供顧客更即時、更全面的服務。**財富人生**單元，玉山特別推出「老師，好棒！」的活動，感謝老師對學子的教導，謹以最誠摯的心獻上最深的敬意與祝福～

敬祝

教師節快樂

Smile玉山編輯群

September, 2014



古老石灰岩洞內的The Grotto餐廳展現最原始的氛圍。

圖片提供／Rayavadee Krabi、Hotel Ristorante Grotta Palazzese、Conrad Maldives Rangali Island

Dining with Breathtaking View

山海絕景，極上饗宴

聆聽海浪拍打岩岸的浪潮聲，在洞穴中的隱藏版美景裡；或直入海底，與魚群只有玻璃之隔，巧妙地與海洋合而為一，在如此難得的誘人景色中品嚐美食，絕對是別無分號的特殊體驗。

遺世獨立的泰國海灘岩穴餐廳、隱藏在石灰岩峭壁上的義大利海蝕洞餐廳，還有深入大海的馬爾地夫海底全景餐廳，得天獨厚的優美景致，帶給前來用餐賓客具視覺與味覺的豐富感受！

原始靜謐，泰國The Grotto海灘洞穴餐廳

位於泰國東南沿海的喀比省（Krabi），是泰國人心目中最美的省份，而座落於喀比國家海洋公園與邊緣、被壯觀石灰岩峭壁包圍的Rayavadee Resort度假村，除了享有Phra Nang半



The Grotto也提供婚宴服務，讓新人能在遺世獨立的海灘洞穴前舉行浪漫婚禮。

島上最遺世獨立的度假天地，更與Nam Mao和Railay兩座美麗海灘相鄰，雖然非一島一飯店的格局，卻因為海岸地形的阻隔，享有不為外界打擾的靜謐環境，著名的007系列電影《The Man with The Golden Gun》即曾在此取景拍攝。坐擁無敵海景的Rayavadee Resort，多次被國際媒體評選為全球最美飯店，而飯店內的The Grotto海灘石灰岩洞餐廳，則是讓Rayavadee Resort展現原始假期氛圍，且大受歡迎的原因之一。

被喻為全球美景餐廳代表的The Grotto，就設在Rayavadee Resort的天然石灰岩洞內。這座奇石嶙峋的古老石灰岩洞，洞口直接迎向安達曼海的美麗海景，為了盡可能維持最天然的用餐環境，岩穴內沒有任何多餘的人工布置，樸實的木

Dining with Breathtaking View



為了維持天然的用餐環境，桌椅直接放在沙灘上，面對海景讓人心曠神怡。



餐廳擁有親切的服務外，餐飲與調酒也都在水準之上。

製餐桌椅就直接擺放在潔白細膩的沙灘上，賓客可以打赤腳踩踏在柔細沙灘上，放鬆心情散步至The Grotto岩穴內，坐擁最原始愜意的氛圍。在這完全天然的空間內，流瀉著專屬於古老岩穴的寧靜氣息及不時傳入岩穴內的海潮聲，讓The Grotto成為Rayavadee Resort最令人期待的角落。

The Grotto營業時間為上午11點到晚上8點，除了品嚐美味的午餐之外，也可帶本書、點杯雞尾酒或甜點，度過悠閒的午茶時光；到了晚上，服務人員會為每張餐桌送上一盞油燈，讓賓客在柔和的光影陪伴下，享用以海潮聲為背景音樂的BBQ晚餐。The Grotto還提供婚宴服務，讓新人擁有難忘的海灘婚禮，以唯美的海灘岩穴婚宴留下完美的回憶。



由古老海蝕洞穴改裝成的Grotta Palazzese餐廳。



餐廳露臺區座位是欣賞亞得里亞海夕陽的最佳所在。



餐廳位於石灰岩壁下方，距海平面22公尺，也是海岸奇景之一。



坐擁2座小島與1條500公尺長跨海步道的Conrad Maldives Rangali Island。



Ithaa餐廳是全球唯一的海底全景觀餐廳。



在Ithaa用餐不用潛水，就能欣賞到繽紛的海底世界。

夏日限定， 義大利Grotta Palazzese海蝕洞餐廳

臨海而立的峭壁海蝕洞穴內，邊欣賞藍綠色的亞得里亞海風光，感受海浪沖打岩石所帶來的海洋脈動與呼吸，邊品嚐美味的地中海美食，如此難得的體驗就在Grotta Palazzese海蝕洞夏日餐廳。

地處義大利南部的Polignano a Mare，是蓋在濱海石灰岩上的古老城鎮，當地不僅建築自成一格，同時擁有許多壯觀的石灰岩海蝕洞景觀。其中，著名的Hotel Ristorante Grotta Palazzese就蓋在石灰岩峭壁上，飯店下方是當地規模最大的海蝕洞穴Grotta Palazzese。彷彿是從石灰岩壁上長出來的Hotel Ristorante Grotta Palazzese，為了打造出與石灰岩海岸色澤相近的建築外觀，特別以當地出產的傳統磚石為建材，塑造出與周圍海

岸相融的飯店外景，這樣的設計取材，同時讓飯店本身成為海岸奇景的一部分。知名度很高的Polignano a Mare，數百年來始終是歐洲王室貴族喜愛的度假地點，像是匈牙利Giovanna女王便對Grotta Palazzese海蝕洞的寧靜氛圍情有獨鍾。

早在1700年，Grotta Palazzese海蝕洞就被規劃為多功能交誼廳，讓貴族們盡情享有洞穴的悠然沉靜。如今，Grotta Palazzese不再只是貴族獨享的世外天地，經過Hotel Ristorante Grotta Palazzese裝修重整，這個距離海平面22公尺的Summer Cave岩洞餐廳，早已化身為全球知名餐廳，不論在海蝕洞內或從海蝕洞向外看出去，全都充滿獨特的地中海氛圍，加上Grotta Palazzese悠久尊貴的歷史背景，來此也體會當地的人文情懷。

於Grotta Palazzese海蝕洞內，以原木地板、

典雅燈罩搭配藤編座椅，營造出自然又悠閒的用餐氣氛，即便只點杯咖啡坐在靠海的位子上欣賞浪潮，都是足以讓靈感不斷湧現的旅行美事。每年僅自5月到10月間開放的海蝕洞夏日餐廳，提供美味海鮮與地中海料理，再加上一望無際的海灣風情，果真是為歐洲人鍾愛300多年的海蝕洞祕境。

獨享全景，馬爾地夫Ithaa海底餐廳

全玻璃海底景觀餐廳內，有多彩多姿的珊瑚礁群為伴，繽紛的熱帶魚群不時從玻璃天頂游過，一會又直探座位旁的落地玻璃與您打招呼……雖然全球海底餐廳不只一家，但馬爾地夫的Ithaa卻是目前世界唯一有全玻璃的海底餐廳，在這裡不需換上潛水裝備，就能欣賞美麗的海底世界，正是許多人心中享用美食的夢幻場所。

如同玻璃艙的設計，打造出享有180度、完全無遮蔽的全景視野，位於Ranlifinolhu島上的Ithaa，是馬爾地夫知名度假飯店Conrad Maldives Rangali Island內的附設餐廳，正因為Ithaa的浪漫，讓坐擁2座小島與500公尺長跨海步道的Conrad Maldives Rangali Island，成為許多情侶與新人最愛的馬爾地夫度假飯店。

前往位於海平面下5公尺的Ithaa之前，會先經過一個深入海底的旋轉扶梯，一路都能欣賞優美的海底風光。Ithaa除了採用能見度高、透光性佳的有機安全強化玻璃做為外牆建材，還特別以耐高壓的拱型圓頂設計，帶給賓客最極致的海底視野。在長9公尺、寬5公尺的玻璃空間內，可同時容納14位賓客，較特別的是，Ithaa不提供魚類料理，而是供應馬爾地夫式改良料理，為的就是避免影響賓客欣賞海底魚群的心情。🐠



Catch

the Key Words

掌握關鍵字

時序入秋，儘管白天依然炎熱，但早晚有可能溫差大，您除了可以早睡避秋涼、早起享秋爽，也別錯過本期為您挑選的國際局勢、貿易、運動等4項關鍵字，瞭解最新熱門話題。

Scotland

蘇格蘭公投



蘇格蘭在國人心中最鮮明的形象，莫過於風笛、威士忌，還有每年8月在愛丁堡熱鬧展開的國際藝術節。但除了歡樂的氣氛，其實近年來蘇格蘭的獨立之聲從未平息，2012年時便決議讓蘇格蘭以公投方式決定是否從聯合王國中獨立，而公投舉行的時間就在今年秋天。

如果看過由美國影星梅爾·吉勃遜（Mel Gibson）所主演的電影《勇敢的心》（Brave Heart），便可瞭解蘇格蘭爭取獨立的傳統已經延亙數百年。蘇格蘭不但和英格蘭的民族文化大相逕庭，70年代後，北海油田的發現與開鑿，更讓獨立風氣愈演愈烈。蘇格蘭的經濟原本一直落後英格蘭，靠著中央政府的財政補貼，才讓部分民族主義者安於現狀，不過當蘇格蘭海域的北海油田開鑿後，帶來豐厚利潤卻仍受控於中央政府，讓許多蘇格蘭人更想拿回主權，因而形成雙方緊張的局勢。不論聯合王國最後結局如何，預計秋季公投引起的迴響將可能延續到底。



Study Abroad

留學風

每年9、10月不僅是台灣各大學新生入學的重要階段，也是秋季班留學生漂洋過海、開啟海外生活的里程碑。回顧過去幾年的開學季各項數字，其實正是窺見台灣社會變化和學習風氣的重要指標。首先是國內在學人數，如今台灣大學生人數已破百萬，相較於10多年前成長了50%，還有碩、博士班人數同樣翻倍成長，顯現出教育資源豐沛的成果，但大學學歷的價值因此降低也是不爭的事實，可謂利弊互見。而在海外留學市場的轉變，則在於近年來隨著國內高等教育的發展，赴海外留學比例開始下降，其中赴美留學亦不如以往盛行，反而鄰近的香港、新加坡因著亞洲崛起，吸納台灣留學生的能力愈來愈強；若想離開華人區，在時間、金錢、教育品質相權衡之下，英國為期1年的碩士學位相當具吸引力，後勢看漲。

Asian Games

亞運會



這屆亞洲運動會將於9月19日至10月4日在韓國仁川舉行，這是除了奧運會之外，規模最大的國際性綜合運動會，與泛美運動會、全非運動會、英聯邦運動會等其他地區性的綜合運動會相比，亞運會擁有較多奧運沒有的比賽項目，因此每次競賽都能占據不少國際新聞的重要篇幅。回顧台灣在亞運會的佳績，國內享有高知名度的「台灣戰神」跆拳道選手朱木炎，便曾在亞運會摘下一銀一銅的好成績，尤其在2002年釜山亞運，台灣選手更是出盡鋒頭，除了朱木炎奪牌之外，另外2位重磅級選手陳詩欣與黃志雄，還分別摘下男女跆拳道金牌，名揚國際。不過因國際賽制的更改，下一屆亞運會將每隔5年舉辦一次，因此這次是最後一次與世足賽同年，究竟今年台灣選手的戰果將如何？讓我們拭目以待！

FTA

自由貿易協定



隨著亞洲國家緊鑼密鼓洽談相關貿易協定，FTA一詞也愈來愈密集出現在大眾媒體上。FTA是Free Trade Agreement的簡稱，中文名為「自由貿易協定」，是兩國或多國，以及區域貿易實體間所簽訂具有法定約束力的契約。就實質意義來看，簽訂FTA的目的在於促進經濟一體化，消除關稅、貿易配額、優先順序等貿易壁壘，也和「全球化」腳步一致，早在10多年前，各國便開始積極洽簽自由貿易協定，如今已經有將近400個FTA生效。像是在國際貿易上具有一定重疊性和競爭關係的韓國便活躍其中，它從10年前的智利開始布署，至今已簽署了11個FTA，這些協議讓韓國39%的進出口貿易免關稅，幾乎可說是產品零關稅，且GDP總合就占世界的57.3%。然而，自由化貿易可能也會伴隨貧富差距擴大、財閥經濟等效應，在「自貿風」吹起的時代如何權衡其中利弊，想必應同時關注才行。👉

玉山是金融創新的領航者

The Exclusive
Financial
Adviser App

首創行動理專 專業有效率

App

國內第一款為理財專員設計的「行動理專」App誕生！
讓理專能有效掌握各項金融資訊，即時滿足顧客多樣化的需求，
大幅提升顧客服務品質與效率。

「劉老師好，太陽這麼大，怎麼不撐傘遮陽？」還沒到約定時間，曉雯看劉老師遠遠走來，親切地打招呼。

「今天出門剛好沒帶，妳看我這記性怎麼辦？」劉老師是曉雯新往來的顧客，剛從國小教職退休，雖然還沒見過幾次面，卻感覺特別親切。而劉太太對曉雯也感到一見如故，聊起家庭生活及工作都相當投緣，就連手機上網設定等小事都仰賴曉雯。這次碰面，劉老師馬上發現曉雯多帶一款電子產品，「妳還隨時帶著平板電腦？」

「是啊，在分行看慣電腦，所以外出拜訪也帶著iPad，」曉雯微笑解釋：「玉山每家分行都配有iPad，我們同事也很習慣使用平板電腦講解產品和服務。最近，開發了『行動理專』App，我等等就把前幾天提到的投資規劃建議書秀給您看，透過圖表呈現，可以更快速地掌握您的資產配置狀況，我們的投資建議也更加一目瞭然喔！」「這麼厲害啊，那妳還不趕快給我看看？」劉老師迫不及待地想要體驗一下。

隨著網路科技的進化，台灣金融業界紛紛推出結合帳務紀錄、金融投資、生活資訊及交易功能的App，希望服務範疇除了傳統Face to Face形式

之外，能再納入線上、線下整合的O2O（Online to Offline）模式，以行動裝置為載具，讓金融不只專業，還能跟日常生活無縫接軌。在這波「金融行動化」的浪潮中，玉山銀行已陸續推出「Good Calendar好讚行事曆」以及「玉山行動銀行」App，讓顧客可以輕鬆編輯或查詢各類資訊，使金融服務更貼近顧客生活。今年初，玉山銀行再度領先同業，開發國內首款專屬玉山理專的「行動理專」App，結合金融與科技，提供顧客更優質且全面的服務。

量身打造，服務更貼心

針對一般大眾使用的金融App多不勝數，但為理財規劃人員所設計的金融應用程式——玉山銀行「行動理專」卻是全台首創，主要有以下3大特色：

1 介面靈活，增加互動性：透過玉山「行動理專」App即時查詢系統，可立刻掌握市場展望、金融商品報價及基金訊息，搭載在平板電腦上非常容易閱讀。不僅有縮放自如的活潑介面，若顧客有任何不清楚之處，都能隨時詢問理財專員，互動性大大提升。同時，玉山也不斷



精進應用程式服務項目，例如近期便擴增「投資規劃建議書」及「最適投資組合試算」功能，只要設定好理財目標，就能依據顧客的風險承受度自動產出投資組合，再由理專搭配玉山投資諮詢中心的市場研究分析進行客製化建議；亦能針對顧客現有資產與投資部位進行調整，以完整建議書協助顧客更快掌握投資契機。

2 安控健全，資料不外流：玉山銀行十分重視顧客個人資料的保護，「行動理專」App在設計之初，即以五星級的標準打造安控機制，透過資訊系統串接，理財專員可透過公司的個人電腦登入系統，事先申請將顧客的投資規畫建議書上傳至平板電腦，App端則可讀取加密過後的顧客資料，且檔案將於一定期間過後自動銷毀，大幅降低顧客資訊外洩的風險，透過資訊系統輔助，讓顧客對於行動化

服務更加安心。

3 全面e化，理財最環保：傳統的理財產品以提供紙本DM為主要行銷方式，理專常面臨顧客真正需要產品或參考資訊時，反而找不著或無法即時提供的窘境。「行動理專」App即導入玉山金融產品及專案電子型錄，理專可依據顧客需求即時查詢，並透過當場解說，以便顧客判斷產品是否符合個人資產規劃需求；同時，型錄電子化還能減少紙張使用，亦符合玉山一貫環保、愛地球的企業精神。

為了讓理財諮詢服務愈來愈人性化，玉山持續不斷地自主開發新產品，「行動理專」App的誕生，便是希望理專在科技的輔助下，能更有效率地滿足顧客需求；另一方面，顧客則能享受資訊科技帶來的創新服務，擁有更便利的理財生活。📱

玉山是金融創新的領航者

More Considerate Services of E-Commerce

電子商務跨兩岸，
轉帳服務再升級！

在兩岸金融交流日益頻繁的情況下，玉山今年夏天不僅推出WebATM/ATM買淘寶網、天貓的服務，提升海外網購的便利度，並贊助舉辦兩岸學生行銷營隊競賽，藉集思廣益的方式促進雙方電子商務發展，進一步培養出更多跨境數位行銷人才。



除了課堂上以企業實際案例為教材、引進業界講師，產界與學界是否還有其他合作方式，讓學生可提早瞭解心儀的產業呢？就在今年夏天，玉山銀行贊助舉辦「兩岸學生數位行銷營隊競賽」，不但提供台灣、大陸學生實際與業界接軌的機會，藉由課程中的討論和競賽活動，更能促進兩岸年輕世代互相切磋。

行銷營隊競賽激盪兩岸創意

長期以來，玉山一直將培育人才視為永續發展

的重要支柱，像是陸續與SAS、Google共同舉辦菁英營隊競賽，隨著全球電子商務迅速發展，針對中小企業不斷推出新型態的服務之外，玉山在兩岸交流和金融創新方面始終是業界的領頭羊，例如2012年即領先全台推出「兩岸支付通」，讓大陸消費者可透過兩岸支付通服務直接以在地貨幣購買台灣在地特色商品。現在，這些過往的深耕布局，則讓「兩岸學生數位行銷營」顯得格外有意義。

此次競賽以推廣兩岸跨境雙向電子金流服務為

主軸，來自台灣與大陸的大專院校學生一同腦力激盪，在有限時間內發想創意文案和行銷提案，過程中年輕學子不但展現豐富的網路使用經驗，對兩岸電子商務發展趨勢也多有觀察。此外，為帶領求知若渴的學員，本次課程更安排了「黃金級」組合的師資陣容，包括來自淘寶網、新浪微博、奧美行銷講師及大霹靂及阮的肉干的業界講師，親自為學員揭開數位溝通與電子商務的箇中密技，甚至還讓台生、陸生混搭組隊，使雙方互動更順暢。只要想法吸引人、執行性強，都有被實踐的機會，今年6月玉山銀行首推海外網購付款新選擇「WebATM/ATM買淘寶網、天貓」服務，即是營隊競賽討論重要議題之一。

跨境轉帳新服務

日新月異的網路科技為全球市場帶來龐大商機，電子商務無國界的風潮，讓台灣成為大陸互聯網公司最大的海外市場之一，以淘寶網和天貓商城為例，去年「雙11」活動，台灣交易金額高居海外第三名，強勁的交易力道讓每天從大陸寄到台灣的包裹超過1萬個。玉山銀行看到台灣網友對於兩岸交易的強烈需求，因而繼「兩岸支付通」之後，再次推出以WebATM或ATM轉帳支付的跨境金流服務，對於經常海外網購淘寶網與天貓的台灣消費者來說無疑是一大福音。

以往淘寶網熱潮橫掃華人地區時，付款方式始終是個大問題，台灣消費者想購買淘寶網及天貓商品只能透過信用卡交易，若沒有信用卡就只好委託代購，或與第三方代儲值業者進行交易，

常常導致不少交易糾紛。玉山銀行的WebATM與ATM付款服務輕鬆解決上述問題，台灣消費者可使用熟悉的金融支付工具-晶片金融卡進行轉帳付款，且每天、每筆最高交易限度為新臺幣3萬元，不但增加交易保障，讓消費者以最輕鬆、自在的方式付款，可謂國內消費金融的一大突破。在此次數位行銷營中，學生們除洞悉在地消費傾向、精準找出商機，也結合影音、社群、通訊軟體等數位化元素，透過拍攝影片瞭解消費者對金流支付的認知，並提出使用WebATM的好處，強化目標族群對新服務的印象，因而完成內容豐富的行銷提案。

玉山銀行向來把「深耕台灣、布局亞洲」視為重要策略的玉山，在推動跨境服務、追求技術領先的同時，也不忘持續培育優秀人才，融合兩岸學子的「學生數位行銷營隊競賽」便是最佳證明。活動過程中，甚至有不少營隊學生表達想加入銀行團隊的意願，玉山同樣樂見其成，亦期許在業界與學界攜手合作的推動下，能讓台灣金流服務再次升級！



活動詳細內容請洽玉山銀行網站或全國各分行，本行保留活動變更之權利。

「淘宝网/淘寶網」「支付宝/支付寶」「Taobao.com」及其圖案為Alibaba Group Holding Limited的商標並經授權下使用。

The Overall Excellent Services

勇於開拓，服務更全面

玉山邁入第三個10年的重要發展策略是「深耕台灣、布局亞洲」。
在深耕台灣部分，玉山銀行在業務成長、財務績效及創新上皆有亮麗表現，
並榮獲多項獎項及顧客的肯定。

而在海外的布局上，除了美國洛杉磯、香港、新加坡及中國東莞分行外，
還有柬埔寨子行及越南、緬甸代表人辦事處。

本期系列5將為您介紹——

玉山洛杉磯分行。

位處美國西岸的洛杉磯分行可說是玉山海外分行的先驅之一，從2000年7月25日正式開業至今，已走過14個年頭，在美國景氣持續復甦的情況下，洛杉磯分行的位置愈顯重要。根據勞工統計局（Bureau of Labor Statistics）的報告，至2014年7月底，美國失業率已經下降為6.2%，再橫向分析美國各州經濟，光是加州就占有全美國13%的GDP、每年貢獻2.1兆美金的產值，若與世界各國相較，則是全球排名第八的經濟體，並以3.5%的年增長率持續上揚，動能相當驚人；再看加州的人口組成，3,800萬人之中有13.9%為亞裔，也是全美華人分布最密集的地方之一，官方統計亞裔在所有公司行號中比重更占14.9%，台商在當地可謂相當活絡。

以「提供台商高品質國際金融服務」的經營方針來看，洛杉磯分行的後勢確實大有可為，這項由全球化帶來戰略思維的轉變，亦直接促成近幾年洛杉磯分行的大幅革新。



洛杉磯分行自2000年7月25日正式開業至今，已走過14個年頭，在美國景氣持續復甦的情況下，洛杉磯分行的位置愈顯重要。

從國際聯貸案到全方位服務

在玉山總行不斷開拓業務的同時，海外分行的腳步也從不停歇。近兩年洛杉磯分行歷經轉型後，全行服務人員從2012年的12人，迅速發展至20人以上，探究其最大幅度的改變，莫過於分行

近來洛杉磯分行轉型後，全行服務人員從12人迅速發展至20人以上，最大的改變莫過於近年大力推動的多條產品線，因而得以提升服務項目及客群。



分行位處洛杉磯市中心以東25英哩的工業市（City of Industry），緊鄰華人商業區，期望能成為總行的延伸，並接觸更多在地顧客，傳達玉山全球一致的高品質服務。



近年大力推動的多條產品線，因而得以提升服務項目及客群。

在設立之初，洛杉磯分行原本設定發展當地台商放款業務為主，但囿於初期人員精簡，服務遂轉向聯貸參貸，當摩根大通銀行或美國銀行等大型金融機構主辦聯貸，需要與其他銀行合作時，洛杉磯分行便以專業參與其中，服務需要放款的國際大型企業。之後全球化帶來的海外布局重整，再次讓洛杉磯分行迎向嶄新的轉型契機，在既有業務之外，並開始推動商業不動產放款及服務VVIP顧客財務需求，現今洛杉磯分行更於提供最基本存款業務的同時，加入服務當地貿易商的貿易融資、進出口信用狀託收、信用狀開發，通知及押匯等貿易相關業務，不僅有匯入及匯出匯款服務，還包括商業不動產貸款、國際聯貸業務及國際金融理財業務等，全都納入服務範疇。

從充分教育訓練培育人才

另外值得注意的是，在人員和產品線大幅擴增之下，洛杉磯分行目前的行員只有3位是直接從

台灣外派，其餘皆屬當地招聘員工，充分顯示玉山擴大海外市場之際，依然不忘培育在地人才。對於當地招聘的新進員工，該如何融入玉山文化、體現全球齊一的服務品質，分行全都給予充分的教育訓練和完善的升遷管道。

海外分行的面試過程與台灣同樣嚴謹，第一次由分行主管同仁共同參與面試，第二次面試直接面對總行主管，為的就是要找到高素質、敬業、有學習能力和服務熱忱的玉山新血。新進同仁進入公司之後，立即有資深同仁全力輔導，並且給予寬廣的發展舞台，在主管寓於身教、升遷制度完備的情況下，無論是正式課程或日常訓練，都讓新人迅速瞭解分行作業，進一步融入玉山大家庭中。此外，表現優異的同仁還能在公司安排下飛回台灣，參加玉山總部主辦的「希望工程師培訓班」，於密集培訓完成後，將成為中階主管的儲備人選。至目前為止，洛杉磯分行已有數位同仁因表現良好，獲得回台特訓的機會，亮眼的表



玉山擴大海外市場之際，依然不忘培育在地人才，在主管寓於身教、升遷制度完備的情況下，都讓新人迅速瞭解分行作業，且優異的同仁還能參加總部主辦的「希望工程師培訓班」。

在提供最基本存款業務的同時，洛杉磯分行還加入服務當地貿易商的貿易融資、進出口信用狀託收、信用狀開發，通知及押匯等貿易相關業務。



玉山銀行洛杉磯分行

地址：E.Sun Commercial Bank, Ltd., Los Angeles Branch
17700 Castleton Street, Suite 500,
City of Industry, CA 91748
電話：(+1) 626-810-2400
傳真：(+1) 626-839-5531、(+1) 626-839-4201

現受到總行肯定，不但肩負分行承上啟下的使命，更讓當地員工擁有充分的激勵和歸屬感。

而自去年年初開始，洛杉磯分行也進行大規模資訊設備更新，如此浩大的工程，都仰賴相關技術部門的同仁密集往返於台北、洛杉磯兩地，給予洛杉磯分行人力與物力均不虞匱乏的挹注和奧援。如今，銀行核心系統和台灣總行的規格同步，正式做到「親切零距離，專業零時差」的玉山全球一體化服務。

從台灣到世界傳遞玉山精神

分行位處洛杉磯市中心以東25英哩的工業市（City of Industry），緊鄰華人商業區羅蘭崗（Rowland Heights），也就是南加州華人及亞裔人口聚集城市之一，加上鄰近的核桃市（Walnut）、鑽石吧（Diamond Bar）、奇諾崗（Chino Hills）、哈崗（Hacienda Heights）等新

興的華人圈，因此在玉山「深耕台灣，放眼世界舞台」的營運策略中，洛杉磯分行更期許能成為台灣總行的延伸，多接觸一些在地顧客，傳達玉山全球一致的高品質服務精神。很多住在加州的台灣顧客第一次踏進洛杉磯分行時，總會驚呼：「太棒了！沒想到這裡也有玉山！看到你們的LOGO真開心！」收到來自家鄉的玉山贈品時，亦讓他們備感親切。

擁有溫暖的服務、專業的後盾，以及資產管理、商用不動產授信、貿易和貸款服務齊開的多元產品線，這座重要的海外據點不僅各項服務逐次到位，進化的腳步也從不停歇，可預見拓展中的洛杉磯分行將服務更多海外的顧客，延續傳遞玉山優質服務給全美華人。📍

* 依金管會規定，本國銀行不得對顧客提供海外分行開戶，或銷售金融產品等服務。

2 0 1 4 國 際 大 師 論 壇

創新'共創美好的未來

WINNING AT INNOVATION

打 造 行 銷 3.0 的 組 織

新組織、新行銷、新未來

9/29 全球最具影響力行銷管理大師 科特勒來台演說
為企業找到 品牌與獲利雙贏的關鍵法則

氣候變遷惡化，貧富差距擴大
新的價值體系正在成形，如何探知潛藏需求，連結新市場？
如何打造創新型組織，應對未來的挑戰？

日期 14.9.29 (一) 9:00-11:30

地點 國際會議中心大會堂 TICC
(台北市信義路五段一號)

Philip Kotler 菲利浦 科特勒

現代行銷學之父，全球行銷人的共同導師

《華爾街日報》評為最具影響力的頂尖商業思想家。其著作等身，出版超過 55 本市場行銷書籍，並被翻譯成 25 種語言，更是當今唯一 3 度獲得年度最佳論文獎「阿爾法·卡帕·普西獎」（Alpha Kappa Psi Award）紀錄保持人。目前亦擔任多家跨國企業顧問。

天下雜誌

玉山銀行 E.SUN BANK

玉山金控與天下雜誌連續3年共同舉辦「國際大師論壇」，2014年邀請行銷學之父菲利浦·科特勒來台演說，期望透過大師的智慧，掌握行銷與創新的關鍵，與顧客產生心靈的共鳴，一起讓世界變得更美好。



Best Investment of Retirement Income

專家控管、省時又安心！

穩健投資首選「類全委保單」

Question

過去幾十年為家庭、事業打拚，如今兒女都長大了，終於有機會喘口氣，在工作超過30年後，我和外子計劃明年一起退休，對於未來的悠閒生活相當期待，目前已有許多安排，諸如繪畫、音樂會、出國旅行，甚至還報名陶藝課程。

雖說期盼，但美好生活的前提是穩健的財務，因此我們正尋覓合適的理財方案。多年來，外子和我一直相信房地產是最好的投資工具，且大台北的房市也沒有辜負我們經年累月的投資，目前名下已有2棟房產，一棟自住、另一棟出租，年收入約30萬元，加上定存利息，這便是我們辭去工作之後穩定的現金來源。

由於固定的收入令我感到安心，因此我們曾計劃在500萬元定存到期後，再入房市買進第三棟房子。但目前大台北地區的房價讓我們不敢輕易入手，又聽聞朋友將房屋出租，卻可能發生屋況維持不佳或積欠房租等情況。當然我們和現在的房客相處愉快，不過的確有其風險在，加上房地產是很大筆的投資，因此對於再度買房有所遲疑。之前也曾想過像是把存款轉入定存，因利息太低而作罷，或是朋友推薦過幾檔股票，又因對於國際經濟和金融資訊不熟而放棄。想請教的就是除了購屋、收租金之外，市場上還有沒有類似「享有固定收益」的理財產品呢？對於退休族群來說，該如何讓資產增值呢？還希望您給予專業建議。

台北市，林太太

Answer 專家告訴您

首先很開心您辛苦了這麼多年，總算將有回報，看您把退休生活規劃得如此充實，可以預見未來會相當精彩。不過在來信中沒有提到兒女的財務狀況，因此依據您的年齡，暫且推算子女均已大學畢業、經濟獨立，在兩位沒有貸款且有儲蓄的情況下，理財的首要任務，便是尋覓可靠的理財專員和值得信賴的產品，才能無憂地享受樂活時光。

專家操盤、風險控管，省時又省心

首先，想強調一個概念：既然是退休資金，就不應承受太高風險，市面上有些理財產品，短期內可能予人極為豐厚的報酬，看似頗具吸引力。然而一旦進入熊市，卻考驗投資人的受挫能力，因此這筆投資既然是您和先生的主要收入，就該放棄高風險資產，專注追求穩定的資產配置。依照您的需求：要安穩、降低風險，又不須占用太

▼類全委保單架構



多時間，那麼最近的「類全委投資型保單」即是您可以考慮的投資標的，不但具月月有金流的效益，還兼顧保險需求。根據調查，市面上投資型保險占新契約保費的比例正逐年增加，將成為未來理財的重要趨勢。

說到類全委投資型保單，一般人最大的疑問是：這和投資型保單有何不同？其最大的差別在於，坊間投資型保單連結標的可能多達600檔，投資組合豐富，但因為選擇自由，績效有賴於投資人的判斷和眼光，而類全委保單則由保險公司全權委託投信公司操盤，嚴格執行風險控管，適合較無投資經驗、追求財務穩健的投資人。同時，類全委帳戶還有「股票、債券投資比例不受限制」的優勢，在可運用投資工具較廣泛的前提下，由專業投資團隊決定資金配置，達到追求穩健配置的效果。

每月提撥、鎖利機制，創造更大財富

最近玉山與安聯人壽、摩根投信兩大金融機構

合作召開記者會，推出類全委投資型保單，是結合銀行、保險、投信3大領域特長的焦點產品，以下3大特色提供您參考：

- 1 **投保門檻低，享法人等級服務：**以新臺幣30萬元入門，即可享受專業投信公司的操盤服務。
- 2 **投保年限寬，適合退休族群：**保單壽險部分投保年齡為0至80歲，在廣泛的年齡層中可讓顧客有保障，且資產配置得到滿足，特別是已屆退休的顧客相當實惠。
- 3 **鎖利機制，資產有保障：**對於您最關心的「穩定收入」部分，此帳戶具備每月固定資產撥回功能，約年化5%左右，這筆金額可選擇現金給付，將款項直接匯回帳戶中，也可以重複投資，或是撥入保單的貨幣型基金中，每月均有金流入帳的制度，對於習慣「收租」的您一定很熟悉。此外，這張保單更具有領先業界的「鎖利功能」：定期檢視，遇到帳戶淨值大於一定金額時，將啟動鎖利機制，把超過的資產撥回一定比例，同樣可以匯回投資帳戶，投入貨幣型基金，或是直接以現金的方式回饋帳戶中，以「停利」機制打破追高的投資盲點。

其實無論房地產或是投資型保單，只要運用得宜，都是良好的理財工具，您既然已經擁有超過1間房屋，建議可再試試看類全委投資型保單，除了有穩定的資產回撥率，還有機會因操作績效良好而鎖利，相當適合退休夫妻參考。👉

投資型保險商品，其所連結投資標的有漲有跌，相關投資風險及商品內容，投保前應詳閱商品說明書。可能之風險包括市場價格風險、投資地區政治、經濟變動之風險、以外幣計價之外匯管制及匯率變動之風險、法律風險、信用風險、產業景氣循環之風險、證券交易市場流動性不足之風險及其他投資風險。投資具風險，此一風險可能使投資金額發生虧損，且最大損失為投資金額全部無法回收。「全權委託帳戶」投資標的，係委託全權委託投資事業代為運用與管理之全權委託帳戶，其有關之資產撥回機制可能由該帳戶之收益或本金中支付。任何涉及該帳戶支出部分，可能導致原始投資金額減損。

玉山保險經紀人(股)公司負責招攬或銷售事宜，玉山銀行為保險行銷通路。

6 大禮讚向您致敬

Immense Gratitude to Teachers



今年教師節為感謝老師們為學子付出的辛勞，玉山特別推出「老師，好棒！」的活動，除了有《KANO》電影原聲帶的音樂獻禮，還有外幣、信用卡、理財和多項消費優惠，藉由感恩的時刻讓老師的生活、理財樣樣加分！



前陣子熱烈上映的電影《KANO》，描述一支原本不被看好的球隊，在教練以身作則、因材施教的帶領下，最後終於發揮團隊力量，打進甲子園冠軍決賽，電影裡的經典對白及難忘橋段都讓人一再感動，尤其教練對學生的諄諄教誨及關懷，更是精確地傳達老師無私的奉獻。今年的教師節，玉山特別推出「老師，好棒！」的教師節活動，以6大獻禮讓講台上教授所知的老師，都能感受到這份滿滿祝福與暖暖謝意。

感恩禮 1 《KANO》原聲音樂，青春熱血！

隨著9月25號電影《KANO》再度上映，全台勢必再掀起一股青春熱血的棒球風潮！因此今年教師節的音樂獻禮，玉山特別精選「KANO電影原聲帶」，在原本的15首曲目外，並加錄一首由《KANO》演員群合唱的〈小鳥先生〉，希望片中替球員打氣、提振士氣的音樂，也能伴隨您的生活，傳遞出正面、積極的力量！

感恩禮 2 微型理財技巧，獨家傳授！

「萬丈高樓平地起，積沙也能成巨塔」是累積財富的重要態度之一，只要多留點心、保持耐心不躁進，便能在日常生活中一點一滴理財。玉山獨家為老師們提供的理財技巧，只須一個小動作或養成一種習慣，就是您「自我加值」的獨門祕技。以下即是精心規劃的3項外幣及信用卡優惠（有效期限至今年12月31日止）：

① **信用卡費辦理自動扣繳，回饋金送給您：**所有教師首次申辦玉山帳戶自動扣繳本行信用卡費，且扣款成功後，即贈送回饋金日幣399元，兌回新臺幣時點由您決定！若無玉山外幣帳戶，可選擇7-ELEVEN抵用券100元，2種「加值」方法同樣實惠。

② **外幣兌換，換愈多賺愈多：**出國進修或旅遊，歡迎來玉山兌換外幣！老師們無論在玉山網路銀行或行動銀行辦理外幣兌換，都可享受優惠匯率，優先推薦的幣別牌告優惠包括：美金3.5分、日圓0.13分、人民幣2分、歐元1.3角等，一共15種外幣都享匯率優惠，詳情請洽詢玉山各外匯指定分行。

③ **外幣定存，加碼優惠利率：**除了優惠匯率的驚喜之外，只要到玉山網路銀行或行動銀行辦理美金、人民幣等6種外幣定存，均享有定存利率優惠，讓您匯、利雙贏，資金使用更靈活！

美金、人民幣定存利率優惠：

推薦幣別	起存額	依各天期牌告加碼幅度	1年期定存加碼後利率 (依2014/8/1牌告為例)
美金	USD5,000以上	0.35%	1.15%
人民幣	CNY20,000以上	0.5%	2.25%

*（其他幣別外匯定存優惠亦請洽玉山各分行）

此外，今年底前歡迎老師們繼續參加玉山「集點同樂」的活動，每集滿任3點，即贈「喵喵音樂多功能手機吊飾」1個（共有5款，隨機出貨），前述集點若包含「房貸壽險或信貸」、「投資理財」或「吉存集利」，還加贈「招財貓家族經典絨毛娃娃」1隻或其他精美贈品。

感恩禮 3 手續費高折扣，財富智商Upgrade！

除了理財小技巧，玉山也希望為您累積大財富，提供教師各項專屬理財優惠：

① **「複貴奇基」專案：**年底前老師們臨櫃申請「複貴奇基」投資法，可享以下手續費優惠：

母基金申請手續費	
申購金額	手續費
NT\$1,000萬元以上	35折起
NT\$500萬元~1000萬元（不含）	4折起
NT\$300萬元~500萬元（不含）	45折起
NT\$100萬元~300萬元（不含）	5折起
NT\$30萬元~100萬元（不含）	55折起

※信貸注意事項：貸款總費用年百分率約3.57%~9.88%。貸款金額：NT\$30萬元。貸款期間：5年。貸款年利率：前3個月：2.08%~2.98%，第4個月起2.98%~9.88%。各項相關費用總金額NT\$5,000元（含申請時收取信用查詢費NT\$300元）。（1）本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準，且每一顧客實際之年百分率仍以其個別貸款產品及授信條件而有所不同。（2）總費用年百分率不等於貸款年利率。（3）本總費用年百分率之計算基準日為2014/8/21。（4）本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

※黃金投資注意事項：國際黃金價格有漲有跌，投資人投資黃金可能產生本金收益或損失，最大可能損失為投資本金全部，請自行審慎判斷投資時機並承擔投資風險。黃金存摺非屬存款故不計算利息，亦非屬存款保險條例範圍，不受存款保險保障。提領黃金現貨須繳付運輸費用。

※共同基金投資注意事項：各基金經金管會核准或同意生效，惟不表示絕無風險，基金經理公司以往之經理績效不保證基金之最低投資收益；基金經理公司除盡善良管理人之注意義務外，不負責各基金之盈虧，亦不保證最低之收益，投資人申購前應詳閱基金公開說明書。投資基金所應承擔之相關風險及應負擔之費用（境外基金含分銷費用）已揭露於基金公開說明書或投資人須知中，投資人可至公開資訊觀測站或境外基金資訊觀測站查閱。基金並非存款，基金投資非屬存款保險承保範圍投資人需自負盈虧。基金投資具投資風險，此一風險可能使本金發生虧損，其中可能之最大損失為全部信託本金。

※定期定額投資注意事項：投資人因不同時間進場，將有不同之投資績效，過去之績效亦不代表未來績效之保證。

※證券投資注意事項：投資交易具有一定風險，交易者應先評估本身資金及擔負風險之能力。

母轉子基金轉申請手續費

申購金額	手續費
NT\$10,000元以上	4折
NT\$5,000~10,000元(不含)	5折

② 黃金存摺：申請定期投資或到價買進，該筆手續費終身5折優惠。

③「證券下單一級棒」專案：年底之前在玉山開立證券戶，即享證券電子交易3.8折優惠1年，包括個人化看盤、個股分析、大盤指標、多元下單等功能，立即享有！

感恩禮 4 限時優利信貸，助您圓夢！

在教室裡聽過無數孩子們分享自己的夢想，親愛的老師們心中是否也有未實現的夢呢？無論是趁假期來趟普羅旺斯南法之旅，沐浴在金黃色陽光下，或是打造一場令人終身難忘、花園式的美好婚禮，和心愛的人牽手建立家庭，抑或是決定為自己與心愛的家人打造溫馨舒適的小窩，這些總藏在心底、需要一筆資金才能完成的夢想，可以如何及早實現呢？

即日起至年底，只要是在玉山薪轉，或在玉山理財會員註記的教師（新富、菁英、登峰會員），都可以申請玉山為教師族群量身打造的優惠信貸，前3個月年利率2.08%起、第四個月起2.98%起機動計息，貸款費用5,000元，最高額度可達250萬元。如果在專案期間，透過玉山網路銀行線上即時互動平台「e指可貸」申辦並成功核貸者，還可再享貸款費用「減免1,000元」的優惠，助您實現夢想。

感恩禮 5 信用卡聰明刷，滿滿回饋！

教師朋友們，該是享受回饋金的時刻！即日起至10月31日，持鈦金卡或御璽卡消費，每筆一般消費滿8,000元以上，即可獲得0.6%現金回饋；若金額不滿8,000元，也可獲得0.3%現金回饋。此外還有加贈禮：同樣在10月底以前，只要刷教師卡，單筆一般消費滿9,280元，即贈「必勝客商品券」1張；新申辦教師鈦金、御璽卡，只要在核卡45天內任刷3筆699元消費，即獲贈7-ELEVEN抵用券100元。歡迎闔家大小同食同樂，讓每筆消費都收穫豐富！

感恩禮 6 善用理財App，悠遊自在！

平日盡心照顧學生的老師們，即使工作再忙碌，也別忘了多關心自己！玉山銀行所打造的多款省時又省事的應用程式，就能幫助老師一手掌握理財、金融、生活和消費資訊。現在於Google Play商店搜尋「玉山行動銀行」App，包括帳務異動、外幣到價通知還有其他投資資訊，均有主動接收或提醒功能，在「報好康」、「超貼心」、「客製化」3大原則下，不需要為理財小事多費心思。特別提醒您，在玉山教師卡優質合作的多家飯店及遊樂園刷教師鈦金卡、御璽卡，即可依優惠價享「一泊二食」專案或其他購票優惠，既然如此，不妨就趁著秋高氣爽的10月，為自己安排一個充電假期吧！🌄

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~19.71%(依本行電腦評等而訂，基準日2011/1/1)※預借現金手續費：預借金額×3.5%+NT\$100※其他相關費率依本行網站及申請書公告



The Vintage Mountain Scenery 新北瑞芳 礦山懷舊之旅

九份、金瓜石的純樸寧靜及山海景致，歷經採礦淘金的輝煌、沈寂後，再度因廣告場景及電影而成為焦點，不僅藝術家進駐、文創產業興起，加上老街美味在地小吃、賞芒花，絕對是自然與人文兼具的礦山之旅。



新北市瑞芳區原以採礦聞名，尤其是九份、金瓜石一帶，更是台灣採金礦的中心，環山面海的獨特地理位置，讓九份擁有令人讚嘆的山海美景。早先侯孝賢導演來此取景拍攝《悲情城市》，純樸的小山城再度受到矚目，而另一支伯朗咖啡廣告，是位年輕人在九份豎崎路上喝咖啡，於清晨霧氣迷濛的背景下，營造出憂鬱又詩意的氛圍，不僅打響品牌名號，也吸引更多觀光客來九份，感受一份文人情懷。之後在地文史工作室成立，藝術家們紛紛進駐創作，筆下呈現出一幅幅描繪九份之美的作品，加上多間可居高眺望海景的茶館開設在豎崎路旁，到九份泡茶、品



味悠閒在當年成為風潮，這份閒情延續至今，九份與金瓜石攜手為瑞芳旅遊開啟不同的樣貌。

九份老街，賞景品茗嚐美食

九份地名的由來，源自於早期只居住了9戶人家，因此每當到市集購物，或是貨船進港時，前往採買生活用品皆只要「9份」而得名。在清光緒年間，此處發現了砂金，便湧入大批人潮，引起一陣淘金樂，然而台灣光復之後，熱潮減退，九份的金礦產業也於70年代走入歷史。如今若想追尋九份的採礦史，最早發現金礦礦體的「小金瓜露頭」是個好去處，因露天開採而變形的礦體，殘存的形狀乍看頗像河馬，十分逗趣。

由於九份屬於丘陵地形，形成高低錯落有致的聚落，夜晚遠眺九份，山頭上聚集了盞盞昏黃燈光金黃耀眼。在呈現「丰」字型的時九份老街裡，垂直路段就是擁有長階梯的豎崎路，3條橫向道路分別為基山街、輕便路、汽車路，像是阿婆魚羹、舊道口牛肉麵、阿蘭草仔粿、賴阿婆芋圓、魚丸伯仔、金枝紅糟肉圓等聞名遐邇的美食小吃，全都聚集在這狹小的街道上，路旁還時常可見小販們販售的在地特產「芋仔番薯」，不論是走走逛逛、品嚐小吃，或尋找古早味童玩藝品，都令人樂在其中。走在數百階石階的豎崎



路，兩旁即是茶館集中區域，每家各具風格，共同點是擁有面海觀景窗，白天可看山海層層相疊、浮在遠方海面的基隆嶼；夜晚則有海上漁火穿梭其中，與點點萬家燈火交互輝映，又是另一番遠離塵囂的動人景致。

創意小店，探訪人文與風華

如果來九份只是喝茶吃點心、拍些風景照可說相當可惜，其實九份因藝術家聚集，除了設有藝術館可參觀，近年也開發出文創商品，如「九份茶坊」推出礦工馬克杯，還有以採金礦工的救命燈「礮火」為概念的茶具組，上半段的「儲水罐」是茶壺，下半段則是礦工隨身攜帶的茶杯，特別的是茶壺握把還設計成鋤頭造型，一壺一杯組合在一起，十分具有紀念性，而九份茶房主人洪志勝所描繪的九份風景，則變身為吸水杯墊，實用又美觀。若是喜愛貓狗的遊客，則不可錯過藝術家李鴻祥開設的「亨利屋」，在石頭上彩繪出栩栩如生的嬌俏貓咪及可愛狗兒，並延伸出各式包包、抱枕、杯組等周邊商品，吸引許多熱愛動物的朋友們前來尋寶。

此外，「九份鄉土館」由赫赫有名的賴阿婆芋圓孫子賴志賢所設立，收藏著各式各樣的早期文物，引領遊客在復古的懷舊空間中認識過往歲月，還能品嚐一碗香Q美味的芋圓，進而瞭解芋



玉山信用卡卡友享優惠

優惠期間：即日起～2014/12/31

精選餐飲優惠



蒙古火鍋王

刷卡消費享**9折**優惠。

電話：(02) 2429-3456

地址：基隆市中正區信一路177號30樓



來吧！義大利

刷卡消費享下午茶**9折**優惠。

電話：(02) 2219-7885

地址：新北市新店區中央路212號



枋腳堡毛蟹城

單筆刷卡消費滿4,000元享**9折**優惠。

電話：(02) 2494-2022

地址：新北市貢寮區枋腳路13號

伴手禮



白木屋

刷卡消費享**95折**優惠，單筆金額滿888元以上享**9折**優惠。

電話：(02) 2428-5116

地址：基隆市仁愛區愛三路35號



手信坊

刷卡消費享**9折**優惠。

電話：(02) 2406-3817

地址：新北市瑞芳區九份基山街6號



臺灣之寶茶莊

刷卡消費贈送精美茶包乙份。

電話：(02) 2406-1366

地址：新北市瑞芳區3鄰基山街73號

精選住宿優惠



長榮桂冠酒店（基隆）

平日入住，各式房型**5折**（折扣後另加1成服務費），含早餐2客。

預約專線：(02) 2427-9988

地址：基隆市中正路62-1號



福容大飯店 漁人碼頭

依現場純住房專案，優先享客房升等一級及贈送早餐，免費使用館內部分休閒設施。

預約專線：(02) 2628-7777

地址：新北市淡水區觀海路83號



福容大飯店 福隆店

依現場純住房專案，依房型人數贈送迎賓飲料及早餐，並免費使用館內部分休閒設施。

預約專線：(02) 2499-2381

地址：新北市貢寮區福隆里福隆街40號

注意事項：*餐飲與伴手禮優惠請主動出示玉山信用卡並告知欲使用玉山銀行優惠專案，且使用該卡消費。詳細活動內容及不適用門市依現場公告為準。*上述優惠原價10%服務費另計優惠不得合併使用。*特殊節慶不適用。*贈品以現場提供為準，贈品贈送完得以等值商品替換。*上述優惠限預先電話訂房，並於訂房時主動告知使用玉山專案及持本人玉山信用卡支付始能享有。*長榮：週六、國定假日及其前夕、連續假期入住，每房每晚需加價1,200元。*福容：不含早餐住房專案及套裝行程專案不適用。升等優惠需視當日訂房狀況允許方可提供，且僅適用於雙人客房等級之房型(最高等級之客房、套房、四人房、別墅及Villa之房型均不適用)。*每卡每日有限定間數及續住夜數，請依飯店規範。*指定房型價格及假日價格與加人、加床費用依飯店規定。*平假日、大型展期、跨年夜、特殊節日及連續假日等定義及適用與否及其他未盡事項依飯店為主。*不得與其他優惠併用及不適用團體訂房。*玉山銀行與各飯店保留活動修改、暫停及終止之權利。
©1970-2014 Fujiko Pro Licensed by Animation Int'l

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~19.71%(依本行電腦評等而訂，基準日2011/1/1)※預借現金手續費：預借金額×3.5%+NT\$100※其他相關費率依本行網站及申請書公告



圓的起源。據傳以前食物保存不易，在早期的九份，許多當地人都會把地瓜曬乾後磨成粉加入稀飯中，或是製作類似的食物，漸漸地就演變成芋圓及地瓜圓的道地小吃。

金瓜石礦山，真實重現淘金史

告別九份的熱鬧喧囂，離開人潮洶湧的豎崎路來到金瓜石，連綿不絕的綠色山巒令人心曠神怡。昔日有「東亞第一金都」之稱的金瓜石，清光緒年間因發現黃金礦脈，而有居民遷居於此加入採金行列；到了日治時期，日方的開採則讓採礦事業盛極一時。

如果想認識金瓜石採礦史，「黃金博物園區」可說是整合了在地人文資源，並納入自然資產所打造的「有生命的博物園區」。館內有礦業文化及黃金物理特性的介紹，還有「環境館」展示當地的地質特色及生態環境，「本山五坑坑道體驗」可帶領遊客戴上頭盔，深入坑道內部一探礦工們艱辛的工作環境；散步於洋溢優雅和風的「太子賓館」，可欣賞到日式建築之美，加上昔日日本員工及眷屬的宿舍「生活美學體驗坊」，布置成日治時期與光復後使用情境的內部空間，讓人一走進就彷彿穿越時光隧道般。

而「礦工食堂」推出的懷舊礦工便當，細細品



黃金博物園區

地址：新北市瑞芳區金瓜石金光路8號

電話：(02) 2496-2800

九份茶坊

地址：新北市瑞芳區基山街142號

電話：(02) 2496-9056

亨利屋

地址：新北市瑞芳區豎崎路4號

電話：(02) 2496-5246

嚐這份香酥不膩的排骨飯，搭配滷蛋、豆干、酸菜等，就是令人吮指回味的古早味，再將九份、金瓜石的景點地圖設計成獨一無二的包巾，成為美食與文創的極佳結合。

從10月底至12月初，金瓜石將正式進入芒花季，滿山遍野的芒花隨風搖曳生姿，登上「無耳茶壺山」山頂或是「報時山棧道」，雪白芒花與綠色山巒、藍黃相間的陰陽海交織出動人美景。在順著金水公路依依不捨地告別金瓜石之前，還有那必訪勝景「黃金瀑布」，淙淙奔流的磅礴氣勢，彷彿為遊客翻開一頁頁金瓜石的淘金採礦歷史般；下山時回頭再望金瓜石，廢煙道依舊蜿蜒如巨龍盤踞山頭，十三層遺址安靜佇立在山坡上，迷人的風光搭配獨特的景致，金瓜石、九份地區其實就像是一座大型、生動又自然的人文場域，有典故、有歷史、有藝術、有新興文化創意，怎麼逛都讓人回味再三！



玉山票券預售通，吃喝玩樂享優惠

玉山和7-ELEVEN推出票券預售通，「超商購票＋玉山銀行信託」的超強組合，給您十分保障、萬分安心。透過ibon購票，在期間內以下精選遊樂園、餐廳住宿均有超值優惠，憑票根還可享有統一星巴克、City Café等5家商店買1送1優惠，買愈多、玩愈多，給您意想不到的大驚奇！



吃 精選餐飲優惠券，好料通通吃下肚

東森山林渡假酒店—自助晚餐券

優惠日期：2014/8/01～2014/10/31

ibon優惠價：**750元**（定價2,468元）、**3折**優惠。

優惠內容：平假日均適用，自助式餐券乙客、免費導覽解說、金SPA會館使用券，逾期需補差價。

台南大億國際酒店—竹川風花套餐券

優惠日期：2014/5/25～2015/3/31

ibon優惠價：**540元**（定價748元）、**72折**優惠。

優惠內容：竹川日本料理風花套餐乙客，平假日皆適用，特殊節日及春節不適用，逾期依現場補差額。

住 精選住宿優惠券，旅行良伴密境遊蹤

桃園桃禧航空城—2014早班機專案

優惠日期：2014/07/22～2014/12/31

ibon優惠價：**2,688元**（定價5,720元）、**47折**優惠。

優惠內容：入住雅緻客房（兩中）乙晚，送迎賓飲料2杯、客房小點心。適用搭乘起飛為上午8點前之班機民眾。

澎湖雅霖大飯店—暑期早鳥瘋澎湖（雙人限量20組）

優惠日期：2014/07/15～2014/12/31

ibon優惠價：**2,998元**（定價4,600元）、**65折**優惠。

優惠內容：2人同行入住雙人房乙晚，含贈伴手禮、迎賓水果、主廚絲瓜小管麵線，享用券及機場來回接送，逾期需現場補差價。

澎湖雅霖大飯店—暑期早鳥瘋澎湖（四人限量20組）

優惠日期：2014/07/15～2014/12/31

ibon優惠價：**4,796元**（定價5,500元）、**87折**優惠。

優惠內容：4人同行入住雙人房乙晚，含贈伴手禮、迎賓水果、主廚絲瓜小管麵線，享用券及機場來回接送，逾期需現場補差價。

玩 精選遊樂園及名勝景點，全家一起來

六福村主題遊樂園—環尾狐猴互動體驗套票

優惠日期：2014/9/09～2014/11/30

ibon優惠價：**999元**（定價1,598元）、**62折**優惠。

優惠內容：六福水陸雙園門票乙張、環尾狐猴互動體驗乙次，逾期需補差價。

劍湖山世界主題樂園—單人全票優惠券

優惠日期：2014/7/01～2014/9/30

ibon優惠價：**599元**（定價899元）、**66折**優惠。

優惠內容：單人入園全票乙張，加贈園區餐飲抵用券100元，逾期須補差價。

小人國主題樂園—雙人門票優惠券+ OPEN環遊世界牌乙個

優惠日期：2014/7/01～2014/9/30

ibon優惠價：**830元**（定價1,648元）、5折優惠。

優惠內容：門票2張+OPEN環遊世界牌乙個，逾期需補差價使用。

郭元益糕餅博物館—雙人套票

優惠日期：2014/7/01～2014/12/31

ibon優惠價：**500元**（定價700元）、**71折**優惠。

優惠內容：門票、糕餅DIY券、鳳梨酥機器人吊飾、50元商品兌換券各2份，逾期需補差價使用。

購票新平台 好康 安心又便利 ibon 購票方法



附加優惠

憑單張百元以上 ibon 票券存根聯，享多重好康優惠 各一次。



注意事項：* 遊樂園優惠券須至票口兌換正式門票入園使用。* 各項餐飲及住宿使用前建議先以電話預約。* 各種優惠之使用限制，請詳閱ibon機台上之產品說明或電洽發行業者。* 各項優惠若逾優惠期間，須補差價始能享用。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%～19.71%（依本行電腦評等而訂，基準日2011/1/1）※預借現金手續費：預借金額×3.5%+NT\$100※其他相關費率依本行網站及申請書公告



Let's Clean Up Taiwan

熱情響應淨家園

以行動愛護環境！

愛護地球、關懷家園的玉山金控，為了喚起大家對於節能減碳、珍惜環境及垃圾減量的關注，不但舉辦週末淨山與淨灘，也響應中秋夜關燈及國際無車日等活動，努力實踐珍愛台灣的綠色生活。

去年榮獲《數位時代》綠色品牌首獎的玉山，努力實踐綠色生活，投身淨山、淨灘及世界清潔日外，更將關愛地球的理念化為夏至關燈、清掃街道、推動植樹活動，及在ATM自動提款機畫面播放節能減碳的宣導影片等實際行動，更以「YouBike微笑單車計畫」和各項計畫獲得《遠見雜誌》「企業社會責任獎」，及行政院「國家環境教育獎」的肯定，再再展現玉山對

於企業社會責任的重視及投入環保的決心。

身體力行做環保

為響應愛山環保，至今年10月31日止，玉山再次舉辦淨山、淨灘活動，不分總行、分行及各子公司等全台共分為25個聯隊，各區域的聯隊自行選定週休假日舉辦淨山或淨灘的活動，包括北部的象山步道、烘爐地登山步道、桃園虎頭山公



園；中部的中興新村環山路登山步道、蘭潭登山步道；南部的大社觀音山登山步道、高雄柴山登山步道，到東部的屏東縣瑪家鄉笠頂山、台東鯉魚山公園，還有澎湖的觀音亭與花蓮七星潭的淨灘等，從北到南到離島串聯出23條清掃路線。目前報名人數踴躍，玉山志工加上眷屬預計將超過4,000人參加，讓志工們在工作之餘走出戶外，主動挽起袖子、拿起清掃用具整理環境，兼具了公益與健康的意義。期望在玉山帶頭做環保的行動下，發揮企業與志工的影響力，將愛家的心轉化成愛土地、愛台灣的心。

而始終與世界接軌的玉山，每年均參與「Clean Up the World世界清潔日」活動，去年就有3,500位玉山志工熱情參與，在全國144個清潔點清掃出607袋垃圾；除此之外，台灣去年的活動更以「清掃夜市」的主題，讓各國觀光客來台必遊朝聖景點之一的夜市變得更乾淨，也讓愛護地球、關懷家園不再只是口號。

全球同步愛地球

「國際無車日」是玉山積極響應的另一項全球活動，它起源自歐洲，一開始是有感於車輛激增所導致的空氣污染問題，因此愈來愈多國家加入倡導城市裡不開車的運動，到了1998年9月22日，法國正式發起全國性的無車日運動，之後再

獲得更多國家的支持。無車日的誕生讓大眾重新思考交通工具的意義，是否在城市中過度使用車輛而造成汙染，重申行人與自行車的用路權，同時加強檢視大眾運輸系統的便利性。台北市於2002年首度舉辦「922國際無車日暨台北自行車節」後，便納入國際無車日的舉辦城市，玉山也連續4年響應此活動，鼓勵同仁在生活中減少開車外出的機會，儘量以步行、騎乘YouBike腳踏車或搭乘大眾運輸工具的方式，非得要開車時亦考慮與朋友共乘的方式，以減少排碳量。

此外，玉山持續參加城市廣播網所舉辦的中秋夜「燈不亮·月亮」關燈節能活動，此活動主要是邀請北中縣市政府機關、企業各界及社會大眾共同響應9月8日關燈1小時，在不影響店內營運情況下，將店外招牌燈或象徵性的燈光關閉，今年自9月5日至9月8日連續4天，玉山金控各營業據點直式、橫式招牌的熄燈時間將調整至晚上8點，一起關燈節能，為環保盡一份心力。

玉山人從自身做起的最佳示範，最主要就是希望能喚起大家對環境保護的重視，並且從日常生活開始，以參與打掃、關燈及騎單車節能減碳等實際作為，集合每一份力量讓地球變得更好！



Share the Warmth with the Aboriginal

力挺家園重建，支援在地農業

多元贊助 為部落送暖



玉山本次將關懷社會的觸角延伸至地方部落，不但贊助台大創意學程舉辦的「彩虹故鄉的願望」公益活動，義賣蛋糕為桃園縣哈凱部落募得裝修基金，更協助花蓮南安部落轉型有機農耕，耕種出安全無虞的白米。

已習慣都市生活的上班族可能很難想像，被稱為彩虹故鄉的桃園縣復興鄉深山中的哈凱部落居民，是如何過生活的：窄巷子旁座落著低矮的鐵皮屋，室內只有12坪空間，這就是村民們安身立命的住所。十多年前，因賀伯颱風引起的河川暴漲，沖刷掉復興鄉的山區地基，哈凱部落從此便淹沒在沙土中。然而遷村經費不足，以至於村民必須暫居組合屋中，並自行負擔20%的修建費用與所有的內裝費用。

免費金流服務，支援義賣籌款

為了紓解哈凱部落村民的財務負擔，台大創意創業學程與企業合作「彩虹故鄉的願望」活動，由普仁基金會提供天使蛋糕、玉山銀行提供線上金流服務，再由黑貓宅急便宅配到府，串連了產品、金流與物流的代表企業，共同義賣蛋糕。玉山不但協助信用卡收單、Web ATM收款等金流服務，還主動協助發送電子報，邀請更多顧客共襄盛舉。在熱烈號召之下，超過1,000位玉山顧客響應公益活動，不到2個月即賣出4,000個蛋糕，



順利為哈凱部落募得100萬元重建基金。活動目標達成後，玉山另外再贊助10萬元獎勵基金，幫助部落同時鼓勵學生團隊未來勇於發揮創意，將美好的理想付諸行動。

贊助農耕轉型，守護台灣土地

此外，玉山也加入支持在地農業的行列。今年玉山銀行就和玉山國家公園管理處合作，贊助原本採用慣性農法的花蓮南安部落，輔導轉型為有機農耕，讓這片群山環繞、拉庫拉庫溪流經其間的淨土，得以採用友善環境、摒除農藥與化學肥料、重視生態平衡及永續經營的方式耕種，進而讓更多人能有機會吃到無毒健康的白米飯。在玉山銀行的支持下，南安部落已有部分農民開始進行有機耕作，當看到6月底的玉山瓦拉米收成時，玉山經營團隊便決定將這個好的開始與每位玉山人及玉山VIP顧客分享，一同品嚐成長於玉山腳下的稻米滋味，也藉由「玉山瓦拉米」呼籲更多人一起支持有機農產，守護我們最愛的這塊美好土地。

The E.SUN Award

玉山傑出子女賞

為感謝玉山人長期用心努力與付出，在玉山20歲時，創辦人黃董事長基於對玉山人的愛與關懷，成立「玉山傑出子女賞」及「玉山人家庭關懷專案」，希望延伸志工精神，當玉山人的子女有美好的事給予祝福，當玉山人遭逢人生逆境時，可以即時給予關心與協助。截至8月25日，已致送173件「玉山傑出子女賞」獎勵金、12件「玉山人家庭關懷專案」。茲將子女賞的喜悅分享如下～

外匯服務中心陳貞貞副理的兒子

以優異成績錄取清華大學資工系碩士班

大昌分行黃宗智助理襄理的女兒

以優異成績錄取中央大學化學工程與材料工程學系碩士班

板橋企金陳毓馨襄理的女兒

以優異成績錄取台灣大學土木工程

後龍分行柯文斌經理的女兒

以優異成績國中畢業，榮獲苗栗縣縣長獎並錄取新竹女中

苓雅分行劉怡秀專員的兒子

以優異成績國中畢業，榮獲高雄市市長獎並錄取高雄中學

資訊處陳昌玄資深經理與稽核處張瑞容資深經理的女兒

以優異成績錄取北一女中

竹南分行黃樹勳資深襄理的女兒

以優異成績錄取新竹女中

六家分行陳俐如經理的兒子

以優異成績直升新竹市國立實驗中學高中部

烏日分行洪文傑資深襄理的女兒

以優異成績錄取臺中一中

玉證嘉義分公司林彥良資深經理的兒子

以優異成績錄取嘉義高中

玉證嘉義分公司侯明芬業務襄理的女兒

以優異成績錄取嘉義高中

小港分行李明庭經理的兒子

以優異成績錄取高雄中學

苓雅分行胡正雄資深襄理的女兒

以優異成績錄取高雄中學

估價中心屏東作業組劉錫長襄理與高雄企金沈淑宜助理襄理的女兒

以優異成績錄取高雄中學

林園分行黃月碧助理襄理的女兒

以優異成績錄取高雄女中

北高雄消金中心劉敏娟代襄理的女兒

參加全國高中讀書心得寫作比賽，榮獲高二組特優

左營分行胡淑惠專員的兒子

參加全國高中讀書心得寫作比賽，榮獲高一組優等
等東湖分行涂麗玲襄理的女兒參加全國學生音樂比賽，榮獲國中團體組進管樂特優

存匯中心吳月琴專員的兒子

參加高雄市中等學校體促盃足球錦標賽第二名

資訊處王魏良副理的女兒

以優異成績國小畢業，榮獲台北市市長獎

管理處韓振祥助理襄理的女兒

以優異成績國小畢業，榮獲台北市市長獎

南台中消金中心陳育民專員的兒子

以優異成績國小畢業，榮獲台中市市長獎

岡山分行龍德明資深襄理的女兒

以優異成績國小畢業，榮獲台南市市長獎

左營分行黃炳璋經理的兒子

以優異成績國小畢業，榮獲高雄市市長獎

潮州分行李易成專員的兒子

參加全國學生音樂比賽，榮獲國小高年級組大提琴第三名

The Most Powerful Base of Future

第二十五期希望工程師培訓班分享 Part1

希望工程師 培植玉山優秀主管

希望工程師培育班是玉山主管培育最重要的歷程，課程共分為3階段進行，涵蓋使命責任、領導管理、金融專業、整合行銷、顧客服務等，透過專書研討、即席演講、創新競賽、同儕互動交流及內部與外部講師們的經驗分享等，培育更專業的中階主管。本期便與您分享第二十五期希望工程師學習的心得與參與的感動。



肩負承上啟下的職責

在希望工程師培訓班的2個多月間學到很多，也帶著滿滿的收穫回到所屬單位。還記得在董事長的課程中，說明中級幹部為組織績效的關鍵，應培養當責的能力，兼負起主管應有的職責及使命感，還有人資處的精心安排，學習專業、管理及行銷技能，並讓不同職系的我們互相學習，藉由團隊合作，激盪出不同的想法，提升思維的廣度及深度。雖然課程已結束，但挑戰才剛開始，期許自己未來能運用所學於業務上，透過承上啟下，帶領同仁完成主管交付的任務，並持續保持熱情，營造良好工作氛圍，在玉山第三個10年，發揮自我關鍵的力量。

～個人金融事業處 李銘宸助理襄理

發揮管家精神，讓玉山更美好

成為希望工程師是榮譽也是使命，同時肩負著承上啟下的責任，正確傳達指令與居間協調外，發現並解決問題更是重要的一環。因此，希望工程師要有當責的態度以身作則，致力讓玉山更美好。在這3階段的課程中，不但有內外部講師豐富的知識與經驗傳承，還有充分的課間討論以促進教學相長；另外同儕間的經驗分享及交流，更有助於解決各項管理議題，進一步提升多元專業及行銷能力。而我何其有幸，能跟一群志同道合的夥伴共同為自己的志業而努力，且在正確的道路上互相扶持，最後再次感謝長官的肯定，完訓後將帶著滿滿的能量去迎接未來的挑戰。

～新加坡分行 廖佳音助理襄理



學以致用希望無限

第二十五期希望工程師結訓了！心裡滿懷無限的激動與感激，除了各階段、各產品線的專業課程，讓我瞭解如何以全面的角度處理相關業務外，在各小組的團隊合作中，也學習如何統整組織間不同的意見，進而產生最佳作法，從第一階段培養小組團隊精神，一直到第三階段的創新提案等，團隊間的激盪努力，讓每個人都能從中成長，更體認「希望」二字所代表的意涵。拿到結業證書的那一刻起，象徵了希望工程師的責任開始，成為一個承上啟下的中階幹部外，更要將希望發揚光大！相信透過愈來愈多希望工程師的力量，不只撐起玉山的半片天，還能讓玉山邁向更卓越的未來。

～財富管理事業處 江婉慧助理襄理

以終為始築夢踏實

經過希望工程師培育班的訓練、歷練、磨練與淬煉，除了認同及珍惜外，這玉山人的成年禮更讓我們有所蛻變，明白未來除了顧好自己，還要顧好別人，而心中更清楚，希望工程師是撐起玉山半邊天的關鍵力量，透過課程所學的知識及技能，運用在實際工作中，發揮管家精神，並輔佐單位主管、影響學弟妹，帶來正向的能量，同時散播希望的種子，讓我們成為快樂的贏家團隊。而課程的結訓並不是句點，而是逗點，不斷提升自己的專業、行銷、管理及創新能力外，更要時時提醒自己莫忘初衷，堅定信念往前邁進，實現志氣和理想。

～人力資源處 王智群助理襄理



3階段的淬煉與成長

在希望工程師3階段的課程中，讓我學到身為主管應有的態度與能力：一、體認到「承上啟下」不再是口號，而是親身實踐的身體力行，感受玉山的事，沒有一件不是自己的事。二、「勇於當責」的轉變，感謝玉山以及敦南分行主管們讓我們從中學習，並親身體驗機會教育，更是我身為玉山人的驕傲。三、「常常感謝幫助自己的人」，讓我們更懷著「知福、惜緣、感恩」的胸襟，迎接當主管的榮耀與責任。再次感謝人資主管同仁們一路上的陪伴與照顧，還有第二十五期希望工程師們的熱情互動，讓我們更珍惜當玉山人的每一天！

～敦南分行 楊純華助理襄理

積極蛻變使團隊同心

「改變」是我為第二十五期希望工程師培育班所下的註解。從培育班開訓時便說明主管需要具備的3種能力：專業、行銷及管理能力，然而僅透過課程仍不足以增進上述能力，而是要透過心境的轉變才能做為持續累積能力的根本。如同曾董事長在課堂上所言，轉念而後轉變，轉變而後改變。結訓後已正式成為玉山的中堅幹部，期許自己能盡快成為受主管信任且成熟的中階幹部，落實高兩階及低兩階的思考，除能站在主管的高度思考事情，也要讓學弟妹瞭解主管思考的邏輯，串連組織內新生代、中生代與資深代，使團隊上下一心，朝向共同的目標前進，讓玉山更好。

～信用卡事業處 李柏陞助理襄理





不斷自我成長與學習

在希望工程師訓練班的課程中，董事長在一開始便提醒我們從自身的心態開始改變，從同仁的思維轉變為主管，且強化管理能力、行銷能力及專業能力，並發揮管家精神，只要是玉山的事，都是自己的事。而人資長在課程中亦提到一切的學習與成長都是屬於自己的，透過3階段紮實的課程、專書研討及其他夥伴無私分享自身單位的實例，讓我發現在各方面的不足及需要改進之處，同時也結識許多不同職系的好友，擁有志同道合的夥伴。在玉山璀璨的第三個10年，面對的挑戰一定更甚以往，相信我已做好準備迎接未來的考驗，為玉山貢獻一己之力。

～建成分行 詹奇穎助理襄理

掌握關鍵之鑰，成就最強團隊

經過第二十五期希望工程師班的洗禮，對於自己的使命與責任有更深刻的瞭解，透過課程，在金融業務的專業、團隊整合及帶領部屬方面都有許多啟發，對於未來在營造團隊氣氛與績效上都有很大助益！除了課堂學習，與來自不同職系的夥伴互動，接觸到多元的知識觀念，尤其感謝同組夥伴們帶給我的歡笑與感動，許多美好的畫面相信在往後回憶起來，依然能會心一笑。此外，透過董事長的經驗傳授與觀念分享，帶給我以身作則及傳承精神的感動，也帶著掌握玉山未來關鍵之鑰的榮譽感與使命感回到部門，發揮管家精神與超強執行力，共同成就一流的英雄團隊！

～CRV小組 曾苑瑩助理襄理



瞭解自我勇於當責

希望工程師培育班是身為玉山人重要的成年禮，藉由精心安排的課程讓我更加瞭解自我、展現自信，也期許自己要勇於當責、正面思考，透過冷靜的腦、溫暖的心、靈活的手腳及鋼鐵般的意志，展現專屬於玉山人的風采，並不斷提升各項專業能力。帶著滿滿收穫接下結訓證書的那一刻起，我知道即將肩負重責大任，未來要扮演起教練的角色，帶領學弟妹共同學習成長。身為玉山人是幸福的，因為我們可以用自己的雙手決定未來，舞台是給留準備好的人，我也準備好散發光與熱感染周遭的每個人，一起為玉山的未來貢獻關鍵力量。

～台南企金中心 蘇禹易助理襄理

課程激發創意潛能

本次精心設計的課程安排讓我非常受用，在管理方面，管家精神讓我更重視身旁的人事物，凡事都要做為學弟妹的表率；在行銷方面，針對業務細節執行PDCA，反覆檢視流程效率，以顧客的需求為優先考量；最後在專業方面，除了讓顧客滿意，更要建立專業差異化，讓全方位的金融產品服務透過希望工程師的影響力，在顧客心中建立更好的價值。同時在受訓過程中，每位學員針對議題所激發的火花，讓我產生更多創意思維，也很感謝遇到的每位夥伴，使我學到書本以外的價值。如今回到單位將學以致用，期望在關鍵時刻挺身而出，與玉山一同朝美麗新境界邁進。

～民權消金中心 林家禎助理襄理



為玉山打造無窮希望

「希望工程師」是每位玉山人成為主管必經的成年禮，很榮幸有機會參加培育班。在第一堂課董事長曾提問：「希望是什麼？」我認為希望是快樂的前進目標與夢想，而希望工程師是帶領大家前進的重要角色，每位工程師手中都掌握一把希望的鑰匙，我們要將這把鑰匙帶回分行，並帶領團隊邁向美麗的新境界，若組織面臨困難挫折，我們更要勇敢挺身而出，面對並解決問題。麥克阿瑟為子祈禱文中曾提及：「在指揮別人之前，先懂得駕馭自己。」因此我期許自己當一位好主管，更要以身作則提升自我管理能力、專業能力及行銷能力，才能為團隊營造更多希望。

～西屯分行 李雅琪襄理

多元學習打造贏家團隊

能被安排參加希望工程師培訓，心中滿是感恩，且能認識來自各地優秀的夥伴，跟跨產品線的同仁交流，獲得許多寶貴的經驗與友誼，同時透過豐富的課程安排，邀請了許多優秀傑出的內部及外部講師，讓我們從多方學習，強化身為主管應具備的管理、行銷及專業能力，未來更要發揮影響力及感染力，協助分行從優秀邁向卓越。此外董事長也殷殷期勉我們，要學習如何用冷靜的頭腦、溫暖的心思及靈活的手腳，做好幹部的關鍵角色，並深知卓越是沒有終點的挑戰，提醒自己要不斷成長並全力以赴，協助主管打造快樂的贏家團隊，共同開創玉山的美麗新境界。

～香港分行楊竣堯助理襄理



以身作則全力以赴

感謝總行讓我有機會參加希望工程師培育班課程，是種榮譽，也讓我深深體會希望工程師應有的使命與責任，不再只是做自己喜歡的事，而是要做對團隊有幫助的事，以身作則，建立一流的贏家團隊。透過受訓課程讓自己學習到主管應具備的管理、專業、行銷能力，可運用在團隊中溝通協調、教導同仁、分工當責，把對的人放在對的位置，適時授權讓同仁發揮其專長，並透過團隊激勵，讓大家朝共同目標前進，營造快樂的工作環境。課程的結束是另一個挑戰的開始，期許自己不斷學習精進，握起績效的鑰匙，與團隊全力以赴，共創玉山的美好大未來。

～大雅分行 林秀枝助理襄理



保持熱情迎接更大挑戰

歷經3階段的洗禮，彷彿脫胎換骨一般，如今回想起第一階段報到當天，既緊張又期待，敞開心胸接受訓練後，有如灌注滿滿的戰鬥力，最後1天的結訓典禮竟讓我不捨地掉下眼淚，與創辦人董事長握手時感受的暖，如同告訴我這不是結束，而是更大挑戰的開始。在課程中學到專業、團隊合作、管理及溝通的能力，也於提案中體會創新技巧的延伸應用，在經營團隊不斷勉勵下，深刻瞭解希望工程師需扮演撐起玉山半邊天的重要角色，期許自己保持熱情，感染身邊每個人，從而發揮影響力，營造單位成為一個惜福感恩、團結合作且高績效的快樂團隊。

～玉證橋樑分公司 謝淑惠襄理



Conquer the Challenge of Mountain-climbing

2014登玉山第二梯次分享

眾志成城，齊心再登高峰

來自全台不同單位的20位玉山人，以無比堅定的意志力朝著全體登峰的共同目標努力，成功攻頂後對團隊合作有了深刻體認，相信只要集結眾人的力量，便能擁有成就壯大志業的決心。

排除萬難，領悟團隊價值

來自各方的玉山人，在活動中不分單位、職級地相互扶持，儘管登峰過程中面臨險惡的環境，卻也欣賞到玉山從溫帶到寒帶植被的多樣性，路途中有台灣雲杉、冷杉、玉山杜鵑、圓柏等，皆展現其堅韌的生命力，加上帶有濃霧的雲彩，彷彿置身仙境般，讓我們步行在群峰圍繞的玉山之中，得以發掘出多樣的神祕面貌。登山的最後一天也很難忘，一行人摸黑出發，好幾次都找不到前方的路，後半段幾乎必須手腳並用，用手抓著鐵鍊，小心翼翼地踏穩後才敢往前走，有時甚至只能以攀岩的方式靠雙手支撐通過，加上在高海拔處空氣含量少，走得愈快、呼吸愈急促，因此還需配合行走的速度才行。一路上玉山人憑藉著堅毅無比的意志力，終究克服了重重難關，當看到旭日東

昇，曙光灑在山頂的剎那，第一次能與玉山夥伴們攻頂、登峰，內心相當興奮而充滿感激。

在漫漫路途上，自己也會與內心展開對話，其實人生旅途就像登山的過程，可能碰到氣候不佳、危機四伏，此時就更要鼓起勇氣、保持專注，穩健踏出每一步。而全體同仁之能夠順利抵達，夥伴間的鼓勵與互助亦是不可或缺，非常感謝玉山以及所有成員們，讓我再度完成一趟心靈之旅。

※ 2014-2梯次玉山登峰活動領隊：金融交易部 張秋杰副理。
 ※ 第一組組長：個金處小型事業部 朱桓磊襄理、電子金融部 林曉雯襄理。
 ※ 第一組組員：台中企金中心 李青洋專員、敦南消金中心 蕭維昱專員、南台中消金中心 張維智專員、城東分行 吳哲賢專員、新樹分行 邱佩貞專員、嘉義分行 蕭晴尹專員、鹽行分行 楊明政專員。



群策群力，懷抱自然之美

無論是有登山經驗的同仁，還是資歷滿10年的資深玉山人，大家都對攀登玉山充滿期待。一開始只惦記著低頭趕路，途中才漸漸懂得欣賞沿路的風景，看到許多高達百歲的圓柏外，偶爾飄進的山嵐，在雲中穿梭的我們如臨仙境，到了晚上還有繁星點點為伴，不時看見流星墜落的美景，令人印象深刻。同行兩位專業嚮導讓我們增長了許多登山知識，聽他們如何研判氣象及辨認山林間微妙的生態變化，其言行中流露出愛山人對山的尊敬。有幸親眼見識到玉山豐沛的生命力與韌性，而大自然所蘊含的人生哲學，則予人沉澱心靈、反思自我的啟發，我想這就是山的魅力吧。

整個登山過程中，最艱難的還是末段路程。天未亮就摸黑出發，疲憊的身軀眼見著隊伍愈來愈長，考驗著身心的強度，幸好有嚮導的鼓勵與同仁的扶持，在經過低溫、強風及一連串四肢並用的碎石坡考驗後，終於爬上山頂，站在台灣最高點欣賞日出群峰和雲海連綿的壯觀景象。當金黃色陽光從雲端露出，附近山峰的面貌逐一浮現，放眼俯視自己生長的土地，體驗從未發掘的台灣

之美，眼前美景讓所有的夥伴忘卻疲憊，悸動滿溢身心！

感謝總行舉辦此項活動，在專業嚮導帶領及同仁互相幫忙之下，有機會發現原來台灣還有這麼美的地方。而身為玉山人，能與玉山夥伴一起登山是多麼有意義的事，沿途看著同伴們一步一步向前走，確實帶給自己極大的鼓舞。很喜歡跟團隊共同完成目標的感覺，志同道合的夥伴懷抱著對玉山的尊敬和嚮往，在團隊合作及向心力的凝聚下，激發出攻頂的決心，再再都展現玉山人特有的堅持與企圖心。往後我相信自己遇到任何困難時，都能以登頂般的堅強意志去克服。要問我登玉山的感想，我會說：我以身在台灣為榮，我以為在玉山工作為榮。

※ 第二組組長：東嘉義分行 施莉聰資深襄理、二重分行 莊漢宗助理襄理。
 ※ 第二組組員：台南企金中心 林宏偉襄理、南高雄消金中心 顏嘉穎襄理、玉證松江分公司 傅正輝襄理、資訊處應用發展部 高莉玟專員、法金處法金服務部 黃柏翔專員、新樹消金中心 戴志銘專員、泰山分行 劉韋廷專員、林園分行 余竣哲專員。



玉山圖書館徵文系列報導

打造閱讀新樂園

Build the Reading Wonderland

玉山黃金種子計畫至今已在77所小學設置圖書館，過程中不斷感受師長及小朋友對圖書館的熱愛，在近期的徵文活動裡，學童們的成長及師長的感動全都化成真誠與珍惜的字句，訴說著對未來無限的期盼。

玉山自2007年底開始，啟動了為偏鄉小學打造圖書館的計畫，在學校設備升級、擁有嶄新環境，進而提升學童閱讀能力之際，圖書館早已成為孩子們下課相約的最佳場所。今年，玉山圖書館特別舉辦徵文活動，獲得全台小學的熱情參與，因此Smile玉山自本期開始，將陸續介紹精選的徵文內容，首先與您分享的是來自新北市興福國小、新竹縣寶石國小、屏東縣以栗國小、苗栗縣新興國小、新北市萬里國小的小朋友與師長文章，一同感受大家對於玉山圖書館的喜愛。

令人留連忘返的優質環境

引頸期盼的玉山圖書館終於在興福國小落成啟用，當孩子們滿懷著期待的心情，推開新圖書館的大門，彷彿看見了一座奇幻的「悅讀樂園」，嶄新的布置、溫暖的色調、精心設計繪製的壁面、共讀區的彩色小桌椅，還有許多「伴讀」的可愛小抱枕等，吸引了每一位訪客的目光，最重要的是，一本又一本精彩有趣的書籍，讓孩子們情不自禁想要坐下來好好閱讀一本書，每當看見小朋友們相約到圖書館去借書、互相推薦好書、或是和師長分享發現了圖書館最酷的一本書時，那種期待與快樂，洋溢著幸福的感動，讓我們深刻的體會到：閱讀是改變最溫暖的力量，也是教育最溫暖的希望，孩子投入閱讀的神情是見過就難忘的印記，這種無聲的銘印，將在孩子的生命記憶裡悄然流動，是生命裡永不褪色的旅程。

～新北市興福國小 盧素貞校長、黃瓊誼老師

藏書豐富，充實精神食糧

我最愛每天沉浸在浩瀚無垠的書海裡，自從學校擁有了一個愛書者的「天堂」——玉山圖書館，更容易滿足我飽覽群書的願望。

學校原本小巧的圖書館內，塞了滿山滿谷的圖書，但在人滿為患的館內看書，實在不是件十分舒服的事。現在，圖書館改建成玉山圖書館後，館裡的氣氛變得溫馨舒適，和從前相比，實在有天壤之別。推開圖書館的大門，放眼望去，空間顯得寬敞而明亮，整潔的窗台及書櫃上還擺放著可愛的玩偶。除此之外，還有親切的志工媽媽們熱心的為大家服務；原本就十分豐富的圖書，再加上新增的各式各樣精美的套書，館內的藏書簡直能用「汗牛充棟」來形容，讓愛書的我欣喜若狂，巴不得能天天賴在圖書館裡不走呢！因此，只要一有時間，我就會把握短短的下課時間，趕快到圖書館內尋找我愛看的書籍，充實我的知識、學識。

有人說：「書，是人的精神糧食。」這句話的確沒錯。當我感到傷心難過時，拿起心愛的故事書，暢遊在天馬行空的幻想世界裡，鬱悶的心情便獲得紓解；當我有任何疑問不解時，便會尋找無所不知的百科全書，請它將我的疑惑一一解開；如果想和古今中外的名人們結交朋友，閱讀「名人傳記」，就是我和全世界接軌的捷徑了。

很高興學校能成立玉山圖書館，讓愛書的我們能在溫馨舒適的環境裡，開開心心的「悅讀」，豐富我的精神糧食。謝謝您，「玉山圖書館」，我的好夥伴！

～屏東縣以栗國小五年甲班 郭彥均



悠遊書香，舒適自得

當玉山志工基金會將第48座黃金種子選定在寶石國小時，全校師生莫不欣喜若狂，落成後小朋友們的留言傳達了心中的喜悅與感謝：

「寶石圖書館換上漂亮的新衣，五彩繽紛的圖書館，讓我讚嘆不已！各式各樣的書籍，像一座大寶庫。我在圖書館裡閱讀，就像家一樣的舒服，也讓我的知識更充實。」

「謝謝您們把很多人的愛心捐款集合起來，幫我們建造一座圖書館，我們會認真閱讀每一本書，讓自己變成既聰明又有智慧的人。長大後我也要捐錢幫學校建圖書館，讓每位小朋友都能有舒適的閱讀環境。」

「我們有了這座既溫馨又舒適的圖書館，閱讀變成享受的事，就像快樂的小鳥飛翔在智慧森林中。」

玉山圖書館是傳播書香的起點，有了嶄新玉山圖書館，老師們更努力，學校也更深入推動閱讀教育，包括讀報教育、老師申請教育部閱讀推動教師，教導孩子們利用圖書館、全校各班進行國語課文的閱讀理解策略教學等。還有老師帶領全班參加活力閱讀101活動，全班共同完100本好書並進行檢測，並以閱讀增進智慧為終生努力的目標。

～新竹縣寶石國小



最溫暖的學習場所

玉山圖書館在萬里深深埋下閱讀的黃金種子，開啟學童愛上閱讀的第一步，並以黃金種子的藍、綠、黃、粉紅、紫5種顏色做為設計主題，讓小朋友在踏入圖書館後，都能擁有寬廣的視野、強韌的生命力、陽光的熱情、感性的心靈以及崇高的智慧。同時玉山圖書館與學校活動密不可分，平日積極推動「共讀黃金屋」的計畫，讓孩子每日能借閱大量的圖書，且在寒、暑假時，玉山圖書館也照常開館，讓孩子的閱讀習慣不受假期而間斷，並充分利用玉山圖書館的空間，舉辦一連串的活動，例如「校長說故事時間」、「充滿異國氣息的「非洲特色文物展」「印尼文化學習營」以及精緻的「藏書票展覽」，讓孩子在玉山圖書館裡收穫滿滿。而心懷感謝的二年級孩子們將自己比喻為玉山圖書館，以童詩訴說對圖書館的感受：

我是玉山圖書館，
每天靜靜地待在清幽的萬里國小，
我愛看來來往往愛閱讀的小朋友，
也愛看形形色色的各式書籍。

我是玉山圖書館，
我伸出溫暖的雙手，
迎接小朋友來這兒看書，
我喜歡搬出浩瀚的書海，
讓小朋友看得開開心心。

我是玉山圖書館，
我喜歡讓許多小朋友借書，
也喜歡讓小朋友看到有趣的圖片，
更喜歡讓小朋友看到新奇的故事書，
我希望有更多人來找我玩。

我是玉山圖書館，
每天打開方方正正的大門，
歡迎大家來看書，
我有一個小小的心願，
願每個孩子都喜歡閱讀、喜歡我的書，
願每個孩子都聰明機智。

用關愛與責任的犁耙，翻開孩子知識的心田，
撒下一把閱讀的種子，期待人生四季的風雨，讓
種子萌芽茁壯長大，進而開出繽紛的花朵。感恩
玉山銀行及玉山志工基金會共同發起的玉山黃金
種子計畫，讓萬里區的孩子們能夠沉浸在書海
中，體會閱讀的奧妙與能量，用不同的角度欣賞
生命中的美好，也因玉山圖書館的陪伴，讓萬里
的孩子們能夠在未來的路上，走得更穩健。

～新北市萬里國小 二年級

多采多姿的圖書館

我們學校裡有一座圖書館，是我最喜歡去的地方。

在圖書館裡，有人在看書，有人在寫作業，還有人在聽故事。我們的圖書館有許多有趣的書，還有很多可愛的抱枕，我最喜歡在圖書館裡看書，累了還可以抱抱可愛的抱枕，也可以坐下來和朋友一起聊聊天。大家在圖書館裡看起來都很開心。圖書館裡還張貼了許多小朋友的作品，有很多可愛的圖畫，也有許多好的文章，我也好想把我的作品貼上去讓大家欣賞呢！（一甲芯語）

我們學校有一座既豪華又乾淨的圖書館。圖書館的外觀是藍色和黃色相間的顏色，看起來很像童話故事中的糖果屋。圖書館內鵝黃色的牆壁則是我們全校學生票選出來的顏色，配上明亮的燈光後感覺溫馨又舒適。其中我最喜歡裡面的圓形小劇場，劇場提供我們聽故事、表演和欣賞影片等活動；另一個空間放了許多種類的書籍，有自然科學、藝術、繪本、百科全書等等。一進到圖書館我常常不知不覺地沉醉在書中的天地裡，所以我每星期都很期待閱讀課的到來。（三甲姿依）

哇！聽說學校的圖書館要重新開張。現在的圖書館有著明亮的光線，書籍按種類來擺放，看起來乾淨又舒適。

圖書館裡的書籍很多，我喜歡文學類的書籍，因為武俠小說裡的決鬥畫面，深深地烙印在我的腦海。我還喜歡閱讀有關數學、科學類的書籍，書中的數學遊戲及科學實驗最吸引我，讓我久久不能忘懷。圖書館的用途也很多，我們除了借閱書籍外，當中的迷你視聽區是我最喜歡的角落，裡面可以欣賞影片外，我們還在裡面練習陶笛，每週五晚上新興愛閱故事館的活動，也經常在此

區域進行。在陶笛比賽前，我們還經常利用視聽區的高矮階梯來進行走位呢！（四乙冠瑩）

圖書館裡有各式各樣的書，裡面蘊藏著豐富的知識。一到那兒，彷彿進入了浩瀚的書海，隨手一摸，就可以拿到好看的書。在這裡，可以隨心所欲看自己喜歡的書，暫時將難解的數學拋到九霄雲外，是讓我心情放鬆，毫無壓力的地方。圖書館就像是我的好朋友，疑惑時可以在裡面尋求答案、快樂時可以和它分享、難過時可以在裡面尋求安慰。所以，圖書館，是我最愛的寶庫！（五乙巧耘）

現在的圖書館非常明亮有活力，不但有五顏六色的書櫃，甚至裝設了空調，在裡面看書實在是太舒服了。每天早上都有熱心的志工媽媽幫我們借還書，沒有他們，就不會有整齊又舒適的閱讀環境。而校長除了要求我們每週末至少借1本書回家，還會在星期五的晚上在圖書館說故事給大家聽，也邀請家長和孩子一同參與親子共讀的活動，這是新興大家庭裡，很溫馨的畫面呢！（六甲佩誼）

～苗栗縣新興國小



Guardian
of
Premature
Babies

▶ 健康永遠是人生最重要的財富，Smile玉山特別邀請並感謝各領域傑出醫師的參與，透過淺顯易懂的文字與圖表，讓大家輕鬆瞭解最重要的醫療養生保健知識。

捍衛每一個小生命

在小兒科的領域，除了常見的孩童腸胃不適之外，早產兒其實也是應大力關注的問題。小兒科權威李宏昌院長即建議孕婦們要多注意安胎養護、預防早產，有早產兒的母親則需帶寶寶持續回診追蹤，共同讓胎兒平安出生、健康成長。



李宏昌院長
感謝專業諮詢／李宏昌院長
現任：馬偕醫院新竹分院院長、台灣早產兒基金會董事長
經歷：臺灣小兒消化醫學會理事長、中華民國醫用超音波學會理事、馬偕紀念醫院小兒科部主任、馬偕紀念醫院一般兒科主任、馬偕紀念醫院門診管理中心主任
專長：小兒科、小兒胃腸科治療、腹部超音波檢查、營養學



每個孩童都是父母心中的寶貝，當孩子有任何病痛時，父母無不心急如焚，每次面對憂心忡忡的父母，小兒科權威李宏昌院長總是不厭其煩地向父母仔細解說，即使已經回答過上千次相同的問題，依然秉持將心比心的態度，站在病患和家屬的立場設想。李宏昌院長認為，醫師除了擁有專業的醫療技能外，還要具備「愛心」「細心」「耐心」和「同理心」，尤其身為小兒科醫師，遇到不舒服只會哭鬧、無法說清楚身體有哪些不適症狀的孩童，更要比其他科別的醫師多些小技巧，所以小兒科醫師常常隨身攜帶貼紙，就是要吸引孩子們的注意，以便趁機觀察他們的身體語言，進一步瞭解病情。特別是有些疾病症狀十分相似，很容易造成誤診，例如腸套疊初期發病包括糞便中有黏液且帶血絲、偶或發燒等特徵，這與感染沙門氏菌的病症幾乎一模一樣，若醫師沒有仔細詢問與觀察，將會導致判斷錯誤，以延誤腸套疊的治療為例，一旦腸道嚴重阻塞，就很可能引發敗血症，因此小兒科醫師必須非常細心、謹慎，從多方瞭解後再推斷，只要有任何的不確定，便要設法找出癥結所在。李院長認為小兒科醫師的另一個特質是面帶笑容，這和長相好看與否無關，而是必須有親切的態度、和善的面容，孩童才願意親近，也才有助於病情溝通。

特別提醒家長們注意的就是兒童常見的腸胃疾病，它們多半都與飲食衛生有關，因此父母應多多注重食材的保鮮及清潔，否則不小心讓孩童吃下腐敗或遭病菌污染的食物，很容易因食物中毒而上吐下瀉；此外，父母親自己也要記得勤洗手，否則手中的細菌和病毒很容易經由跟孩童的接觸而傳染。

早產兒
預防與照護
Q&A

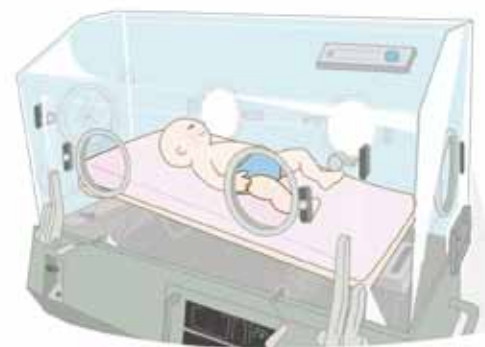
Q：何謂早產兒？造成早產的原因有哪些？

A：懷孕週數未滿37週所產下的新生兒，即為早產兒。導致孕婦早產的常見危險因子包括：曾經有過流產或早產的病史、子宮異常（如子宮頸閉鎖不全）、未成年或高齡產婦、有前置胎盤或胎盤早期剝離、羊水過多或過少、早期破水、有妊娠毒血症、多胞胎、胎兒先天異常、有抽菸或酗酒習慣等。



Q：早產兒容易面臨的健康狀況為何？

A：早產兒身體的各個器官通常尚未成熟，因此可能面臨的健康問題相當多，其中最常見、最急迫的就是呼吸相關疾病，包括新生兒呼吸窘迫症候群和呼吸暫停，都是因為早產兒的肺部還未發育健全而無法正常運作，同時腦部發育也不成熟，有時會引起呼吸暫停，特別需要外在刺激才能恢復自發性呼吸。另外還有因免疫系統較弱，也很容易因病菌侵害感染。



Q：有預防早產的方式嗎？

A：孕婦要預防早產發生，除了定期到醫院進行產檢，也要隨時注意自身健康狀況，若自己本身是早產兒，胎兒早產的機率相對也會提高。如果孕婦還未到預產期，就出現子宮規則性收縮、悶痛感、早期破水、胎動次數較平常減少一半以上，便很有可能是早產的徵兆，應立即入院檢查，確定是否需要安胎養護。

Q：早產兒要如何照顧？

A：早產兒可能發生的併發症和後遺症很多，即使一出生時，就接受專業醫療照護，後續的照顧和追蹤檢查也絕對不能輕忽，在矯正年齡5歲前都應該定期接受早產兒的追蹤回診，一旦發現異狀，才能及早進行復健等早療計畫，將傷害風險降至最低。

長期追蹤照護早產兒



目前台灣每年約有20萬個新生兒，而早產兒的比例占8%~10%，因此約有近2萬名嬰兒是早產兒，由於早產兒一出生就需要特別的醫護救助，醫療費用往往動輒數十萬元，對於一般家庭來說，是相當沈重的負荷，尤其在以往尚未實施全民健保的年代，有些低收入戶家庭根本負擔不起如此龐大的費用，只好忍痛放棄一條寶貴的小生命，其實只要有完整的醫療照顧，如今早產兒已經有相當高的治癒率。為了持續關心這個族群，財團法人台灣早產兒基金會於1992年成立，幕後推手是馬偕醫院的吳再成前院長，為早產兒及許多家庭點燃了希望。而李宏昌院長目前同時兼任早產兒基金會的董事長，繼續領導基金會，推動各種方式使更多早產兒有活下去的機會。基金會早期主要提供早產兒的救治費用補助，到了健保實施之後，大部分的早產兒醫療費用都納入健保給付，於是基金會隨之調整發展策略，轉為提升早產兒的醫療照護品質，讓他們從出生就能得到妥善的救治與照顧，且針對已出生的極低體重早產兒，建立長期追蹤體系，以便及早掌握發展，一旦有異常狀況時可進行早療。同時從防治根本做起，積極向大眾宣導「預防早產」以及早產兒「回診追蹤」的觀念，讓有早產現象的準媽媽們，可以在「安胎示範病房」中，獲得良好的醫療照護。

李宏昌院長 保持健康的祕訣分享

一般人對於醫院院長的印象，多半是一臉嚴肅、因事務繁忙而滿頭白髮的模樣，但初次與李宏昌院長見面，看到眼前這位開朗的醫生，臉上總是掛著如孩子般的燦爛笑容，實在讓人不敢相信，其實對李宏昌院長而言，有顆年輕的心、時時刻刻對事物保持好奇心，加上固定的運動習慣，就是他的3大不老祕訣。

由於小兒科醫師的身分，李宏昌院長常常與孩童接觸，在童言童語的環境下，讓他的心境常保年輕，並充滿旺盛的好奇心，喜歡探索任何新的事物，因此把學習變成有趣的事，如同玩遊戲一般，不但不會有所排斥，反而會更積極主動的涉獵相關內容。

此外，在擔任馬偕醫院新竹分院院長之餘，李宏昌院長還身兼多個醫學會理監事等職務，工作壓力大、生活步調快速，有時仰賴下班後與同事打乒乓球來紓解壓力，這不但是種有益身心的健康運動，也成為醫院同仁聯繫感情的最佳管道，甚至練就出水準以上的實力，還參加不少比賽，獲得好幾座獎盃的肯定。



玉山國民旅遊卡 秋風起，細嚙慢旅享樂趣

一桌精緻好菜、一盤油花勻美的熱情燒肉、一杯沁涼佐飲、一晚遠離紛擾的抒放之旅，重新打開生活的感官與能量，遇見更自在愜意的自己。

秋品美饌

享受味覺的秋之盛宴

陶板屋 和風創作料理



即日起至10月31日止，凡單筆刷卡消費滿2,000元，即贈**200元抵用券**，趁空帶全家大小，享受食味、服務兼具的頂級餐點，慰勞生活辛勞。



即日起至今年底，凡單筆刷卡消費滿1000元，即贈**100元抵用券**，下班後和同事大快朵頤、互咬耳朵的聚餐場合，又多了省錢的好選擇！

*提醒您，須主動出示玉山信用卡並告知服務人員方可享有上述優惠，本活動不適用購買禮券、兌現或找零，亦不得與其他優惠併用；抵用券僅限下次來店消費並連同玉山信用卡一併刷卡結帳方可抵扣。抵用券使用期限及其他注意事項詳見券面說明。玉山銀行與特約商店保留活動修改、變更及終止之權利。

秋遊生活

走逛城市的優質景致



陽明山花季輪番盛開，抓緊珍貴休假日，上陽明山來一趟微旅行。9月1日起至11月30日止，凡刷玉山國民旅遊卡，住宿依定價享有平日**7折**、假日**9折**之優惠，再享免費升等全新草山客房。



用最好的，給最愛的！即日起至今年底，凡刷玉山國民旅遊卡入住精緻客房一晚，可享優惠價**3,900元+10%**（含1-2客六國餐廳自助式早餐）。另至16樓花園SPA首次刷卡可享療程定價之**7折**優惠，再訪可享**9折**優惠（需電話預訂）。

*提醒您，須預先電話訂房並告知使用玉山信用卡優惠，且於消費時刷卡支付全額始能享有上述優惠。平假日定義依飯店規範，特殊節日及大型展覽期間不適用。不可與其他優惠或專案合併使用。陽明山天籟渡假酒店每卡每日限訂二房，需另加一成服務費。台北花園大酒店依入住人數贈送早餐，未使用部分恕不折抵住宿費用。未盡事宜依飯店公告為準，玉山銀行與特約飯店保留活動修正、暫停及終止之權利。

靈活資金：玉山銀行貸您最好

針對玉山國民旅遊卡卡友，玉山銀行提供專屬優惠之信貸專案，具有快速、簡便、好優惠3大特色，貸款利率前6個月2.08%起，第七個月起3.38%起，貸款費用5,000元。

信用貸款注意事項：信貸總費用年百分率約3.81%~9.28%起。貸款金額：30萬元。貸款期間：5年。貸款利率：前6個月2.08%~3.38%起，第七個月起3.38%~9.88%起。各項相關費用總金額5,000元(含申請時酌收信用查詢費300元)。(1)本廣告揭露之年百分率係按主管機關備查之標準計算範例予以計算，實際貸款條件，仍以銀行提供之產品為準。且每一顧客實際之年百分率仍視其個別貸款產品及授信條件而有所不同。(2)總費用年百分率不等於貸款利率。(3)本總費用年百分率之計算基準日為2014年8月21日。(4)本行保有徵提文件、專案內容變更及核貸與否之權利。

謹慎理財 信用無價

※循環利率：5.88%~19.71%(依本行電腦評等而訂，基準日2011/1/1)※預借現金手續費：預借金額×3.5%+NT\$100※其他相關費率依本行網站及申請書公告

The Beautiful Voice
from Danube River

維也納少年合唱團全台獻唱

聆聽奧地利
天籟美聲

來自藍色多瑙河畔、深受全世界樂迷喜愛的維也納少年合唱團，今年受玉山銀行及傳大藝術邀請再度登台演出，並特別新增台東及桃園2場次，將為全台各地樂迷獻上動聽的迷人聲音。

成立已516年歷史，以天使般純淨悠揚的歌聲聞名全世界的奧地利國寶級合唱天使——維也納少年合唱團，身著藍色水手制服的小男孩，歌聲中總給人「此曲只應天上有，人生能得幾回聞」的驚嘆。為了讓台灣與世界同步享有此頂級音樂饗宴，玉山銀行連續第四年贊助，與傳大藝術共同邀請維也納少年合唱團來台，演唱多首膾炙人口的聖歌與民謠。2014年訪台行程包括了台北、台中、高雄等場次之外，今年玉山銀行更將美聲帶到台東藝術節，讓東部愛樂人士也能親自感受動人迴盪的合聲演唱，為身心靈進行一次深度洗禮。

維也納少年合唱團成員為10至14歲男童，每個都是萬中選一的音樂小神童，像知名音樂家海頓、舒伯特、指揮家李斯特都曾經是維也納少年合唱團的一員。由於世界各地演出邀約不絕，每年有300場音樂會、觀眾超過50萬人次，因此



獻給愛樂的玉山卡友

一向秉持回饋社會、支持優質藝文展演的玉山銀行，今年持續新增活動觸角至各地區，維也納少年合唱團來台共安排了5場演出：

- 10月18日於台東藝文中心演藝廳
- 10月21日於台北國家音樂廳
- 10月25日於桃園展演中心展演廳
- 10月26日於台中中山堂
- 10月27日於高雄至德堂

並提供玉山卡友**85折**、玉山世界卡**8折**的專屬票價優惠，與全台樂迷樂情共享美妙天籟。購票詳情與相關優惠請洽傳大藝術（02）2771-5676，或連結官網查詢：www.arsformosa.com.tw

足跡遍及全球的合唱團，上百位成員在專業訓練後會分成4團演出（團名即以海頓、莫札特、舒伯特、布魯克納這4位淵源深厚的音樂家來命名）。此外，還有幾位獨唱歌手躍升為電視明星，可見其受歡迎的程度。

今年台灣巡演是由莫札特團的小天使們擔綱演唱，除了帶來著名的宗教聖歌、約翰·史特勞斯的華爾茲、波爾卡舞曲外，同時也汲取在地元素與潮流音樂靈感，透過詮釋台灣名曲、阿爾卑斯山民謠及經典電影樂作，賦予台灣樂迷仿如歐洲貴族般的豐富音樂旅程。👣



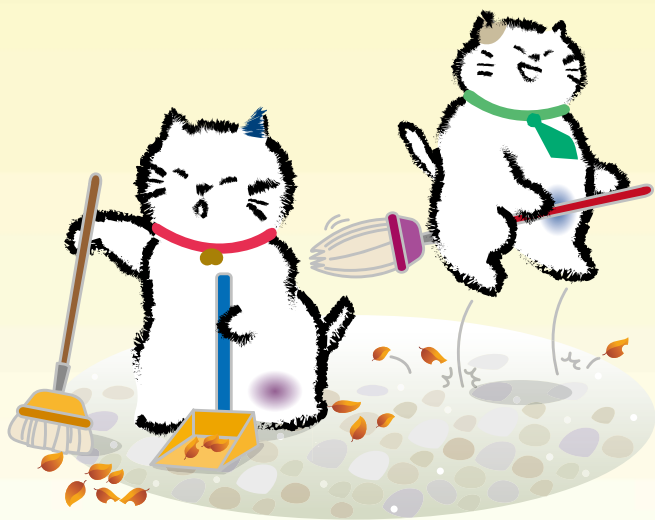
更多的榮耀
更多的責任

玉山榮獲金融業最高殊榮

- 六度榮獲「天下企業公民獎」金融業第1名
- 四度蟬聯「天下金牌服務大賞」銀行業第1名
- 四度蟬聯The Asset「亞洲企業傑出管理獎」最高榮譽白金獎
- 榮獲今周刊財富管理銀行評鑑「最佳理專團隊獎」、「最佳商品獎」
- 榮獲The Asset「金融創新獎-玉山行動CEO」、「台灣區提供中小企業財務金融服務及營運資金最佳銀行」
- 榮獲The Asian Banker「台灣最佳資料分析專案獎」、「台灣區最佳支付工具（兩岸支付通）」、「台灣區最佳顧客關係管理獎(CRM)」

感謝有您！
您的長期支持與鼓勵，是玉山前進的力量！

謹慎理財 信用無價 ※循環利率：5.88%~19.71%(依本行電腦評等而訂，基準日2011/1/1)※預借現金手續費：預借金額×3.5%+NT\$100※其他相關費率依本行網站及申請書公告



「唯有行動能改變世界！最重要的是
你所做的會讓世界變得更好。」

The only thing that changes this world is taking action.
What you do to make the world a better place is all
that counts.

～裘蒂·威廉斯（Jody Williams）



玉山金控

玉山銀行

玉山證券